

قَالَ الْمَ أَقْلُ لَكَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ۝

قَالَ الْمَ أَقْلُ لَكَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا

اس نے کہا کیا نہیں میں نے تجھ سے نہیں کہا تھا کہ تو میرے ساتھ ہرگز صبر نہ کر سکے گا؟

حضرت نے کہا کہ کیا میں نے تجھ سے نہیں کہا تھا کہ تو میرے ساتھ ہرگز صبر نہ کر سکے گا؟

قَالَ إِنَّ سَأَلْتُكَ عَنْ شَيْءٍ بَعْدَهَا فَلَا تُصِيبْنِي ۚ قَدْ بَلَغْتَ مِنْ لَدُنِّي

قَالَ إِنَّ سَأَلْتُكَ عَنْ شَيْءٍ بَعْدَهَا فَلَا تُصِيبْنِي ۚ قَدْ بَلَغْتَ مِنْ لَدُنِّي

اس (موسیٰ) نے کہا اگر میں تم سے پوچھوں کسی چیز سے اس کے بعد تو مجھے اپنے ساتھ نہ رکھنا البتہ تم میری طرف سے پہنچ گئے

موسیٰ نے کہا اگر اس کے بعد میں تم سے کسی چیز سے (متعلق) پوچھوں تو مجھے اپنے ساتھ نہ رکھنا البتہ تم میری طرف سے پہنچ گئے ہو

عُذْرًا ۝ فَأَنْطَلَقَا ۚ حَتَّىٰ إِذَا آتَيْتُمَا أَهْلَ قَرْيَةٍ اسْتَطَعْتُمَا أَهْلَهَا فَأَبْوَا أَنْ

عُذْرًا ۝ فَأَنْطَلَقَا ۚ حَتَّىٰ إِذَا آتَيْتُمَا أَهْلَ قَرْيَةٍ اسْتَطَعْتُمَا أَهْلَهَا فَأَبْوَا أَنْ

عذر کو پھر وہ دونوں چلے یہاں تک کہ جب وہ دونوں آئے ایک گاؤں والوں کے پاس دونوں کھانا مانگا اسکے باشندے تو انہوں نے انکار کر دیا کہ

(عذر) عذر کو پھر وہ دونوں چلے یہاں تک کہ ایک گاؤں والوں کے پاس آئے انہوں نے اسکے باشندوں سے کھانا مانگا تو انہوں نے انکار کر دیا

يُضَيِّقُوهُمَا فَوْجَدًا ۚ فِيهَا جَدَارًا يُرِيدُ أَنْ يَنْقُضَ فَأَقَامَهُ ۚ قَالَ لَوْ شِئْتَ

يُضَيِّقُوهُمَا فَوْجَدًا ۚ فِيهَا جَدَارًا يُرِيدُ أَنْ يَنْقُضَ فَأَقَامَهُ ۚ قَالَ لَوْ شِئْتَ

وہ انکی ضیافت کریں پھر انہوں نے پائی (دیکھی) اس (دھول) ایک دیوار وہ چاہتی تھی کہ وہ گر پڑے تو اس نے اسے سیدھا کر دیا اسے کہا اگر تم چاہتے

ان کی ضیافت کرنے سے پھر انہوں نے وہاں ایک دیوار دیکھی جو گرا چاہتی تھی تو حضرت نے اسے سیدھا کر دیا موسیٰ نے کہا اگر تم چاہتے

لَتَتَّخِذَ عَلَيْهِ أَجْرًا ۝ قَالَ هَذَا فِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنَكَ ۚ سَأُنَبِّئُكَ بِتَأْوِيلِ

لَتَتَّخِذَ عَلَيْهِ أَجْرًا ۝ قَالَ هَذَا فِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنَكَ ۚ سَأُنَبِّئُكَ بِتَأْوِيلِ

لے لیتے اس پر اجرت اس نے کہا یہ جدائی میرے درمیان اور تمہارے درمیان اب تمہیں بتائیے یہاں تعبیر

تو اس پر تم اجرت لے لیتے اس نے کہا یہ میرے اور تمہارے درمیان جدائی ہے اب میں تمہیں تعبیر (حقیقت حال) بتائے دیتا ہوں

مَا لَمْ تَسْتَطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ۝ أَمَّا السَّفِينَةُ ۖ فَكَانَتْ لِمُسْلِكِينَ يَعْمَلُونَ فِي الْبَحْرِ

مَا لَمْ تَسْتَطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ۝ أَمَّا السَّفِينَةُ ۖ فَكَانَتْ لِمُسْلِكِينَ يَعْمَلُونَ فِي الْبَحْرِ

جو تم نہ کر سکے اس پر صبر رہی کشتی سو وہ فقی غریب لوگوں کے وہ کام کرتے تھے دریا میں

جس پر تم صبر نہ کر سکے رہی کشتی! سو وہ چند غریب لوگوں کی تھی جو دریا میں کام (محنت مزدوری) کرتے تھے

فَارَدَتْ أَنْ اَعْيَبَهَا وَكَانَ وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا ۝۹

فَارَدَتْ أَنْ اَعْيَبَهَا وَكَانَ وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا وَ
سو میں نے چاہا کہ میں عیب دار کروں اور تھا ان کے آگے ایک بادشاہ تھا جو ہر (اچھی) کشتی کو زبردستی پکڑ لیتا (جھپین لیتا) تھا، سو میں نے چاہا کہ اسے عیب دار کروں۔ اور

اور ان کے آگے ایک بادشاہ تھا جو ہر (اچھی) کشتی کو زبردستی پکڑ لیتا (جھپین لیتا) تھا، سو میں نے چاہا کہ اسے عیب دار کروں۔ اور

أَمَّا الْعُلَمَاءُ فَكَانَ أَبُوهُمُ الْمُؤْمِنِينَ فَخَشِينَا أَنْ يُرْهِقَهُمَا طُغْيَانًا وَكُفْرًا ۝۱۰

أَمَّا الْعُلَمَاءُ فَكَانَ أَبُوهُمُ الْمُؤْمِنِينَ فَخَشِينَا أَنْ يُرْهِقَهُمَا طُغْيَانًا وَكُفْرًا فَارَدْنَا
رہا لڑکا تو تھے اسکے ماں باپ دونوں مومن سو ہمیں اندیشہ ہوا کہ انہیں سرکشی اور کفر میں نہ پھینا دے۔ پس ہم نے ارادہ کیا

رہا لڑکا! تو اس کے ماں باپ دونوں مومن تھے، سو ہمیں اندیشہ ہوا کہ وہ انہیں سرکشی اور کفر میں نہ پھینا دے۔ پس ہم نے ارادہ کیا

أَنْ يُبَدِّلَهُمَا رُبُّهُمَا خَيْرًا مِنْهُ زَكَاةً وَأَقْرَبَ رَحْمًا ۝۱۱

أَنْ يُبَدِّلَهُمَا رُبُّهُمَا خَيْرًا مِنْهُ زَكَاةً وَأَقْرَبَ رَحْمًا وَكَانَ
کہ بدل دے ان دونوں کو ان کا رب بہتر اس سے بہتر اور شفقت بہت زیادہ قریب ہو۔ اور رہی دیوار! سو وہ تھی

کہ ان دونوں کو ان کا رب بدل دے (جو پاکیزگی) میں اس سے بہتر اور شفقت بہت زیادہ قریب ہو۔ اور رہی دیوار! سو وہ تھی

لِغُلَامَيْنِ يَتِيمَيْنِ فِي الْمَدِينَةِ وَكَانَ تَحْتَهُ كَنْزُ لَهُمَا وَكَانَ أَبُوهُمَا صَالِحًا ۝۱۲

لِغُلَامَيْنِ يَتِيمَيْنِ فِي الْمَدِينَةِ وَكَانَ تَحْتَهُ كَنْزُ لَهُمَا وَكَانَ أَبُوهُمَا صَالِحًا
دو بچوں کی دو یتیم شہر میں۔ کے اور تھا اسکے نیچے خزانہ ان دونوں کے اور تھا ان کا باپ نیک

شہر کے دو یتیم بچوں کی، اور اس کے نیچے ان دونوں کے لئے خزانہ تھا، اور ان کا باپ نیک تھا

فَارَادَ رَبُّكَ أَنْ يَبْلُغَا أَشُدَّهُمَا وَيَسْتَخْرِجَا كَنْزَهُمَا رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ وَمَا فَعَلْتُمْ

فَارَادَ رَبُّكَ أَنْ يَبْلُغَا أَشُدَّهُمَا وَيَسْتَخْرِجَا كَنْزَهُمَا رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ وَمَا فَعَلْتُمْ
سو چاہا تمہارا رب کہ وہ پہنچیں اپنی جوانی اور وہ دونوں نکالیں اپنا خزانہ مہربانی سے تمہارا رب اور یہ نہیں کیا

سو تمہارے رب نے چاہا کہ وہ اپنی جوانی کو پہنچیں تو وہ دونوں تمہارے رب کی رحمت اپنا خزانہ نکالیں اور یہ میں نے نہیں کیا

عَنْ أَمْرِي ۚ ذَٰلِكَ تَأْوِيلُ مَا لَمْ تَسْطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ۝۱۳

عَنْ أَمْرِي ۚ ذَٰلِكَ تَأْوِيلُ مَا لَمْ تَسْطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا وَيَسْأَلُونَكَ
سے اپنا حکم (مرضی)، یہ (تعبیر حقیقت) جو تم نہ کر سکے اس پر صبر اور آپ سے پوچھتے ہیں

اپنی مرضی سے، یہ ہے (وہ) حقیقت! جس پر تم صبر نہ کر سکے۔ اور وہ آپ سے پوچھتے ہیں

عَنْ ذِي الْقُرْنَيْنِ قُلْ سَاتِلُوا عَلَيْكُمْ مِنْهُ ذِكْرًا ۝۸۳ إِنَّا مَكْنَانَا لَهُ فِي الْأَرْضِ

عَنْ ذِي الْقُرْنَيْنِ قُلْ سَاتِلُوا عَلَيْكُمْ مِنْهُ ذِكْرًا ۝۸۳ إِنَّا مَكْنَانَا لَهُ فِي الْأَرْضِ

بے دابت، ذوالقرنین، فرمادیں، میں تمہارے سامنے ابھی اس کا کچھ حال پڑھنا بیان کرتا ہوں۔ بیشک ہم نے اس کو زمین میں قدرت دی

وَأَتَيْنَاهُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ سَبَبًا ۝۸۴ فَاتَّبَعَ سَبَبًا ۝۸۵ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ الشَّمْسِ

وَأَتَيْنَاهُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ سَبَبًا ۝۸۴ فَاتَّبَعَ سَبَبًا ۝۸۵ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ الشَّمْسِ

اور ہم نے اسے ہر شے سے ہر شے کا سامان، سو وہ ایک سامان کے پیچھے پڑا، یہاں تک کہ جب وہ پہنچا غروب کے مقام پر پہنچا

وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِي عَيْنٍ حَمِئَةٍ وَوَجَدَ عِنْدَهَا قَوْمًا ۝۸۶ قُلْنَا يَا ذَا الْقُرْنَيْنِ

وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِي عَيْنٍ حَمِئَةٍ وَوَجَدَ عِنْدَهَا قَوْمًا ۝۸۶ قُلْنَا يَا ذَا الْقُرْنَيْنِ

اس نے پایا اسے ڈوب رہی ہے چشمہ رندی دلدل اور اس نے پایا اس کے نزدیک ایک قوم، ہم نے کہا اے ذوالقرنین!

إِمَّا أَنْ تُعَذِّبَ وَإِمَّا أَنْ تَتَّخِذَ فِيهِمْ حُسْنًا ۝۸۷ قَالَ أَمَّا مَنْ ظَلَمَ فَسَوْفَ

إِمَّا أَنْ تُعَذِّبَ وَإِمَّا أَنْ تَتَّخِذَ فِيهِمْ حُسْنًا ۝۸۷ قَالَ أَمَّا مَنْ ظَلَمَ فَسَوْفَ

یا چاہے یہ کہ تو سزا دے اور یا چاہے یہ کہ تو اختیار کرے ان میں سے کوئی بھلائی اس نے کہا اچھا جس نے ظلم کیا تو جلد

نُعَذِّبُهُ ثُمَّ يُرَدُّ إِلَىٰ رَبِّهِ فَيُعَذِّبُهُ عَذَابًا مُّكْرَرًا ۝۸۸ وَأَمَّا مَنْ آمَنَ وَعَمِلَ

نُعَذِّبُهُ ثُمَّ يُرَدُّ إِلَىٰ رَبِّهِ فَيُعَذِّبُهُ عَذَابًا مُّكْرَرًا ۝۸۸ وَأَمَّا مَنْ آمَنَ وَعَمِلَ

ہم اسے سزا دیں گے پھر وہ اپنے رب کی طرف لوٹا جائے گا تو وہ اسے سخت عذاب دے گا۔ اور اچھا جو ایمان لایا اور اس نے عمل کئے

صَالِحًا فَلَهُ جَزَاءٌ الْحَسَنَىٰ وَسَنَقُولُ لَهُ مِنْ أَمْرِنَا يُسْرًا ۝۸۹ ثُمَّ اتَّبَعَ سَبَبًا ۝۹۰

صَالِحًا فَلَهُ جَزَاءٌ الْحَسَنَىٰ وَسَنَقُولُ لَهُ مِنْ أَمْرِنَا يُسْرًا ۝۸۹ ثُمَّ اتَّبَعَ سَبَبًا ۝۹۰

نیک، تو اس کے لئے بدلہ ہے بھلائی اور غریب ہم اس کے لئے اپنے کام میں آسانی (کی بات) کہیں گے پھر وہ ایک اور، سامان کے پیچھے پڑا۔

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلَىٰ قَوْمٍ لَّمْ نَجْعَلْ لَهُم مِّن دُونِهَا

حَتَّىٰ	إِذَا بَلَغَ	مَطْلِعَ	الشَّمْسِ	وَجَدَهَا	تَطْلُعُ	عَلَىٰ	قَوْمٍ	لَّمْ نَجْعَلْ	لَهُم	مِّن دُونِهَا
یہاں تک کہ	جب وہ پہنچا	طلوع ہونے کا مقام	سورج	اس نے اس کو پایا	طلوع کر رہا ہے	ایک قوم پر	ہم نے نہیں بنایا	ان کے لئے	اس کے آگے	

یہاں تک کہ جب وہ سورج کے طلوع ہونے کے مقام پر پہنچا تو اس کو پایا کہ وہ ایک ایسی قوم پر طلوع کر رہا ہے جس کے لئے ہم اس (سورج) کے آگے نہیں بنایا تھا

سِتْرًا ۹۰ كَذٰلِكَ وَاَحْطٰنَا بِمَا لَدَيْهِ خُبْرًا ۹۱ ثُمَّ اتَّبَعْنَا سَبَبًا ۹۲ حَتَّىٰ اِذَا بَلَغَ

سِتْرًا	كَذٰلِكَ	وَاَحْطٰنَا	بِمَا لَدَيْهِ	خُبْرًا	ثُمَّ	اَتَّبَعْنَا	سَبَبًا	حَتَّىٰ	اِذَا بَلَغَ
کوئی پردہ	بہی	اور ہمارا حاطہ میں ہے	جو کچھ اس کے پاس	از روئے خبر	پھر	وہ پیچھے پڑا	ایک سامان	یہاں تک کہ	جب وہ پہنچا

کوئی پردہ (واوٹ)۔ یہ ہے (حقیقت) اور جو کچھ اس کے پاس تھا اس کی خبر ہمارا حاطہ (علم) میں ہے پھر وہ (ایک) سامان کے پیچھے پڑا۔ یہاں تک کہ جب وہ پہنچا

بَيْنَ السَّدَّيْنِ وَجَدَ مِنْ دُونِهَا قَوْمًا لَّا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ قَوْلًا ۹۳ قَالُوا

بَيْنَ	السَّدَّيْنِ	وَجَدَ	مِنْ دُونِهَا	قَوْمًا	لَّا يَكَادُونَ	يَفْقَهُونَ	قَوْلًا	قَالُوا
درمیان	دو پہاڑوں کے درمیان	اس نے پایا	اور دونوں کے درمیان	ایک قوم	نہیں لگتے تھے	وہ سمجھیں	کوئی بات	انہوں نے کہا

دو پہاڑوں کے درمیان، اس نے ان دونوں کے درمیان میں ایک قوم پایا، وہ لگتے نہ تھے کہ کوئی بات سمجھیں۔ انہوں نے کہا

يٰۤاَلْقُرْنَيْنِ اِنَّا يٰۤاَجُوجُ وَ مَا جُوجُ مُفْسِدُوْنَ فِى الْاَرْضِ فَهَلْ نَجْعَلُ لَكَ

يٰۤاَلْقُرْنَيْنِ	اِنَّا	يٰۤاَجُوجُ	وَ مَا جُوجُ	مُفْسِدُوْنَ	فِى الْاَرْضِ	فَهَلْ	نَجْعَلُ	لَكَ
اے دو القرنین	بیشک	یا جوج	اور	ما جوج	فساد کرنے والے (فسادی)	زمین میں	تو کیا	ہم کر دیں

اے دو القرنین! بیشک یا جوج اور ما جوج زمین میں فسادی ہیں تو کیا ہم تیرے لئے (جمع) کر دیں

خُرَجًا عَلٰۤی اَنْ تَجْعَلَ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ سَدًّا ۹۴ قَالَ مَا مَكِّنِّيْ فِیْهِ رَبِّیْ خَيْرٌ فَاَعَيْنُوْنِیْ

خُرَجًا	عَلٰۤی	اَنْ تَجْعَلَ	بَيْنَنَا	وَبَيْنَهُمْ	سَدًّا	قَالَ	مَا مَكِّنِّيْ	فِیْهِ	رَبِّیْ	خَيْرٌ	فَاَعَيْنُوْنِیْ
کچھ مال	پر تاکہ	کہ تو بنا دے	ہمارے درمیان	اور ان کے درمیان	ایک دیوار	اس نے کہا	جس نے قدرت مجھے	اس میں	میرا رب	بہتر	پس تم میری مدد کرو

کچھ مال؟ تاکہ تو ہمارے اور ان کے درمیان ایک دیوار بنا دے۔ اس نے کہا جس پر مجھے میرے رب کی قدرت ہے وہ بہتر ہے پس تم میری مدد کرو

بِقُوَّةٍ اَجْعَلْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ رَدْمًا ۹۵ اَتُوْنِیْ زُبْرَ الْحَدِیْدِ ۶ حَتَّىٰ اِذَا سَاوٰی

بِقُوَّةٍ	اَجْعَلْ	بَيْنَكُمْ	وَبَيْنَهُمْ	رَدْمًا	اَتُوْنِیْ	زُبْرَ الْحَدِیْدِ	حَتَّىٰ	اِذَا سَاوٰی
قوت سے	میں بنا دوں گا	تہاں درمیان	اور ان کے درمیان	مضبوط آڑ	مجھے لا دوں	لوہے کے تختے	یہاں تک کہ	جب

قوت (بازو) سے، میں تمہارے اور ان کے درمیان مضبوط آڑ بنا دوں گا۔ مجھے لوہے کے تختے لا دو، یہاں تک کہ جب اس نے برابر کر دیا

بَيْنَ الصَّدَفَيْنِ قَالَ انْفُخُوا حَتَّىٰ اِذَا جَعَلَهُ نَارًا قَالَ اتُوْنِي اُفِرْغْ عَلَيْهِ قِطْرًا ۝۹۶

بَيْنَ الصَّدَفَيْنِ قَالَ انْفُخُوا حَتَّىٰ اِذَا جَعَلَهُ نَارًا قَالَ اتُوْنِي اُفِرْغْ عَلَيْهِ قِطْرًا
درمیان دونوں پہاڑوں کے درمیان، اس نے کہا دھونکو یہاں تک کہ جب دھونک کر اسے آگ کر دیا اس نے کہا اے میرے پاس لاؤ میں اس پر پگھلا ہوا آگ کا تیل ڈالوں

دو دنوں پہاڑوں کے درمیان، اس نے کہا دھونکو یہاں تک کہ جب دھونک کر اسے آگ کر دیا اس نے کہا میرے پاس لاؤ میں اس پر پگھلا ہوا آگ کا تیل ڈالوں

فَمَا اسْطَاعُوا اَنْ يَّظْهَرُوْهُ وَمَا اسْتَطَاعُوا لَهُ نَقْبًا ۝۹۷ قَالَ هٰذَا رَحْمَةٌ مِّنْ رَّبِّيْ

فَمَا اسْطَاعُوا اَنْ يَّظْهَرُوْهُ وَمَا اسْتَطَاعُوا لَهُ نَقْبًا ۝۹۷ قَالَ هٰذَا رَحْمَةٌ مِّنْ رَّبِّيْ
پھر نہ کر سکیں گے کہ اس پر چڑھیں اور وہ نہ لگا سکیں گے اس میں نقب اس نے کہا یہ رحمت میرے رب کے

پھر وہ ریا جوج ماجوج نے اس پر چڑھ سکیں گے، اور نہ اس میں نقب لگا سکیں گے۔ اس نے کہا یہ میرے رب کی رحمت ہے،

فَاِذَا جَاءَ وَعْدُ رَّبِّيْ جَعَلَهُ دَكَّاءَ وَكَانَ وَعْدُ رَّبِّيْ حَقًّا ۝۹۸ وَتَرْكُنَا بِعَضْمِهِمْ

فَاِذَا جَاءَ وَعْدُ رَّبِّيْ جَعَلَهُ دَكَّاءَ وَكَانَ وَعْدُ رَّبِّيْ حَقًّا ۝۹۸ وَتَرْكُنَا بِعَضْمِهِمْ
پس جب آئے گا وعدہ میرا رب اس کو کر دیگا ہموار اور سہ دغہ برابر سچا اور ہم چھوڑ دیں گے ان کے لعین

پس جب میرے رب کا وعدہ (مقررہ وقت) آئے گا وہ اسکو ہموار کر دے گا اور میرے رب کا وعدہ سچا ہے۔ اور ہم چھوڑ دیں گے ان کے لعین کو

يَوْمَ يَذِيْبُ يَوْمًا فِيْ بَعْضٍ وَيُنْفِخُ فِي الصُّوْرِ فَنُجْعَلُهُمْ جَمْعًا ۝۹۹ وَعَرْضًا جَهَنَّمَ يَوْمَ يَذِيْبُ

يَوْمَ يَذِيْبُ يَوْمًا فِيْ بَعْضٍ وَيُنْفِخُ فِي الصُّوْرِ فَنُجْعَلُهُمْ جَمْعًا ۝۹۹ وَعَرْضًا جَهَنَّمَ يَوْمَ يَذِيْبُ
اس دن ایلا مارتے بعض روزے کے اندر اور صور بھونکا جائے گا صور پھر ہم انہیں جمع کرینگے سب کو اور ہم سامنے کرینگے جہنم اس دن

اس دن دوسرے کے اندر ایلا مارتے ہوئے، اور صور بھونکا جائے گا، پھر ہم ان سب کو جمع کریں گے۔ اور ہم اس دن جہنم سامنے کر دیں گے

لِّلْكَافِرِيْنَ عَرْضًا ۝۱۰۰ اِلَّذِيْنَ كَانَتْ اَعْيُنُهُمْ فِيْ غِطَاءٍ عَنْ ذِكْرِيْ وَ

لِّلْكَافِرِيْنَ عَرْضًا ۝۱۰۰ اِلَّذِيْنَ كَانَتْ اَعْيُنُهُمْ فِيْ غِطَاءٍ عَنْ ذِكْرِيْ وَ
کافروں کے بالکل سامنے وہ جو کہ تجھیں ان کی آنکھیں پردہ ہیں سے میرا ذکر اور

کافروں کے بالکل سامنے - اور وہ میرے ذکر سے بن کی آنکھیں پردہ (غفلت) میں تھیں،

كَانُوْا لَا يَسْتَطِيْعُوْنَ سَمْعًا ۝۱۰۱ اَفَحَسِبَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا اَنْ يَّتَّخِذُوْا عِبَادِيْ

كَانُوْا لَا يَسْتَطِيْعُوْنَ سَمْعًا ۝۱۰۱ اَفَحَسِبَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا اَنْ يَّتَّخِذُوْا عِبَادِيْ
وہ تھے نہ طاقت رکھتے سنا کیا گمان کرتے ہیں وہ جنہوں نے کفر کیا کہ وہ بنالیں گے میرے بندے

وہ سننے کی طاقت نہ رکھتے تھے (سن نہ سکتے تھے)۔ جن لوگوں نے کفر کیا وہ گمان کرتے ہیں کہ وہ میرے بندوں کو بنالیں گے

مِنْ دُونِي أَوْلِيَاءُ إِنَّا أَعْتَدْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ نُزْلًا ۝ قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ

مِنْ دُونِي	أَوْلِيَاءُ	إِنَّا	أَعْتَدْنَا	جَهَنَّمَ	لِلْكَافِرِينَ	نُزْلًا	قُلْ	هَلْ	نُنَبِّئُكُمْ
میرے سوا	کارساز	بیشک ہم	ہم نے تیار کیا	جہنم	کافروں کے لئے	ضیانت	فرمادیں	کیا	ہم تمہیں بتلاؤں

میرے سوا کارساز - بیشک ہم نے کافروں کے لئے جہنم کو ضیانت تیار کیا ہے - فرمادیں کیا ہم تمہیں بتلاؤں

بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا ۝ الَّذِينَ ضَلَّ سَعِيَهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ يَحْسَبُونَ

بِالْأَخْسَرِينَ	أَعْمَالًا	الَّذِينَ	ضَلَّ	سَعِيَهُمْ	فِي	الْحَيَاةِ الدُّنْيَا	وَهُمْ	يَحْسَبُونَ
بدترین گھٹائے میں	اعمال کے لحاظ سے	وہ لوگ	برباد ہو گئے	ان کی کوشش	میں	دنیا کی زندگی	اور وہ	خیال کرتے ہیں

اعمال کے لحاظ سے بدترین گھٹائے میں رکون ہیں، وہ لوگ جن کی کوشش دنیا کی زندگی میں برباد ہو گئی، اور وہ خیال کرتے ہیں

أَنَّهُمْ يَحْسِنُونَ صُنْعًا ۝ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَلِقَائِهِ فَحَبِطَتْ

أَنَّهُمْ	يَحْسِنُونَ	صُنْعًا	أُولَٰئِكَ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	بِآيَاتِ رَبِّهِمْ	وَلِقَائِهِ	فَحَبِطَتْ
کہ وہ	اچھے کر رہے ہیں	کام	یہی لوگ	جن لوگوں نے انکار کیا	آیتوں کو	اور اس کی ملاقات	پس امارت گئے	

کہ وہ اچھے کام کر رہے ہیں - یہی لوگ ہیں جنہوں نے اپنے رب کی آیتوں کا اور اس کی ملاقات کا انکار کیا، پس امارت گئے

أَعْمَالُهُمْ فَلَا نُقِيمُ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَزْنًا ۝ ذَٰلِكَ جَزَاؤُهُمْ جَهَنَّمَ بِمَا

أَعْمَالُهُمْ	فَلَا نُقِيمُ	لَهُمْ	يَوْمَ الْقِيَمَةِ	وَزْنًا	ذَٰلِكَ	جَزَاؤُهُمْ	جَهَنَّمَ	بِمَا
ان کے عمل (جو)	پس ہم قائم نہ کریں گے	انکے لئے	قیامت کے دن	کوئی وزن	یہ	ان کا بدلہ	جہنم	اسلئے کہ

ان کے عمل، پس قیامت کے دن ان کے لئے کوئی وزن قائم نہ کریں گے (دو دنوں کے عمل بے وزن ہونگے) یہ ان کا بدلہ ہے جہنم، اس لئے کہ

كَفَرُوا وَاتَّخَذُوا آيَاتِي وَرُسُلِي هُزُوًا ۝ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

كَفَرُوا	وَاتَّخَذُوا	آيَاتِي	وَرُسُلِي	هُزُوًا	إِنَّ	الَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ
انہوں نے کفر کیا	اور ٹھہرایا	میری آیات	اور میرے رسول	ہنسی مذاق	بیشک	جو لوگ ایمان لائے	اور	انہوں نے نیک عمل کئے	

انہوں نے کفر کیا اور میری آیتوں کو اور میرے رسول کو ہنسی مذاق ٹھہرایا - بیشک جو لوگ ایمان لائے اور انہوں نے نیک عمل کئے

كَانَتْ لَهُمْ جَنَّاتُ الْفِرْدَوْسِ نُزْلًا ۝ خَالِدِينَ فِيهَا لَا يَبْغُونَ عَنْهَا حَوْلًا ۝

كَانَتْ	لَهُمْ	جَنَّاتُ الْفِرْدَوْسِ	نُزْلًا	خَالِدِينَ	فِيهَا	لَا يَبْغُونَ	عَنْهَا	حَوْلًا
ہیں	انکے لئے	فردوس کے باغات	ضیانت	ہمیشہ رہیں گے	اس میں	وہ نہ چاہیں گے	وہاں سے	جگہ بدلنا

ان کے لئے ضیانت ہیں فردوس (بہشت) کے باغات - اُن میں ہمیشہ رہیں گے، وہ وہاں سے جگہ بدلنا نہ چاہیں گے -

قُلْ لَوْ كَانَ الْبَحْرُ مَدَادًا لَّكَلِمَتِ رَبِّي لَنَفِدَ الْبَحْرُ قَبْلَ أَنْ تَنْفَدَ كَلِمَتُ رَبِّي

قُلْ لَوْ كَانَ الْبَحْرُ مَدَادًا لَّكَلِمَتِ رَبِّي لَنَفِدَ الْبَحْرُ قَبْلَ أَنْ تَنْفَدَ كَلِمَتُ رَبِّي
فرمادیں اگر ہو سمندر روشنائی باتوں کے لئے میرا رب تو ختم ہو جائے سمندر پہلے کہ ختم ہوں میرے رب کی باتیں

فرمادیں اگر ہو سمندر میرے رب کی باتیں رکھنے کیلئے روشنائی بن جائے تو سمندر (پانی) ختم ہو جائے گا اس سے پہلے کہ میرے رب کی باتیں ختم ہوں

وَلَوْ جُنَّا بِمِثْلِهِ مَدَدًا ۝۱۰۹ قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ

وَلَوْ جُنَّا بِمِثْلِهِ مَدَدًا ۝۱۰۹ قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ
اور اگرچہ ہم لے لیں اس جیسا مدد کو فرمادیں اے میں نہیں میں بشر تم جیسا وحی کہ جاتی میری طرف فقط تمہارا معبود

اگرچہ ہم اس کی مدد کو اس جیسا راہ سمندر بھی آئیں آپ فرمادیں کہ میں تم جیسا بشر ہوں (البتہ) میری طرف وحی کی جاتی ہے ، تمہارا معبود

إِلَهُ وَاحِدٌ ۖ فَمَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ رَبِّهِ فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا صَالِحًا وَ

إِلَهُ وَاحِدٌ ۖ فَمَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ رَبِّهِ فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا صَالِحًا وَ
معبود واحد سو جو اپنے رب سے ملاقات کی امید رکھتا ہے تو اسے چاہیئے کہ وہ اچھے عمل کرے اور

معبود واحد ہے ، سو جو اپنے رب سے ملاقات کی امید رکھتا ہے تو اسے چاہیئے کہ وہ اچھے عمل کرے اور

لَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِ أَحَدًا ۝۱۱۰

لَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِ أَحَدًا ۝۱۱۰
وہ شریک نہ کرے عبادت میں اپنا رب کسی کو

وہ اپنے رب کی عبادت میں کسی کو شریک نہ کرے -

رُكُوعَاتُهَا ۶

سُورَةُ مَرْيَمَ مَكِّيَّةٌ : ۱۹

آيَاتُهَا ۹۸

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللہ کے نام سے جو رحم کرنے والا نہایت مہربان ہے

كَهَيِّصٍ ۝۱ ذِكْرُ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدًا زَكِرِيَّا ۝۲ اِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ نِدَاءً خَفِيًّا ۝۳

كَهَيِّصٍ ۝۱ ذِكْرُ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدًا زَكِرِيَّا ۝۲ اِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ نِدَاءً خَفِيًّا ۝۳
کاف - یا - یا عین صا د تذکرہ رحمت تیرا رب اپنا بندہ زکریا جب اسے پکارا اپنا رب پکارنا آہستہ سے

کھلیص یہ تذکرہ ہے تیرے رب کی رحمت کا اس کے بندے زکریا پر - (یا دکر د) جب اس نے اپنے رب کو آہستہ سے پکارا -

قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّي وَاشْتَعَلَ الرَّأْسُ شَيْبًا وَلَمْ أَكُنْ بِدُعَايِكَ

قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّي وَاشْتَعَلَ الرَّأْسُ شَيْبًا وَلَمْ أَكُنْ بِدُعَايِكَ
اس نے کہا اے میرے رب! بیشک میں کمزور ہو گئی ہوں اور شعلہ مارنے لگا سر سفید بال اور میں نہیں رہا تجھ سے مانگ کر

اس نے کہا اے میرے رب! بیشک (بڑھاپے) میں بڑیاں کمزور ہو گئی ہیں، اور میرا سفید بالوں سے شعلہ مارنے لگا (بالکل سفید ہو گیا ہے) اور میں (کبھی) تجھ سے مانگ کر

رَبِّ شَقِيًّا ۝ وَإِنِّي خِفْتُ الْمَوَالِيَ مِنْ وَرَأْيِي وَكَانَتِ امْرَأَتِي عَاقِرًا فَهَبْ لِي

رَبِّ شَقِيًّا ۝ وَإِنِّي خِفْتُ الْمَوَالِيَ مِنْ وَرَأْيِي وَكَانَتِ امْرَأَتِي عَاقِرًا فَهَبْ لِي
اے میرے رب! محروم اور البتہ میں ڈرتا ہوں اپنے رشتہ دار اپنے بعد اور ہے میری بیوی بانجھ تو مجھے عطا کر

اے میرے رب! محروم نہیں رہا ہوں اور البتہ میں اپنے بعد اپنے رشتہ داروں سے ڈرتا ہوں، اور میری بیوی بانجھ ہے، تو مجھے عطا فرما

مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا ۝ يَرَتَّبِي وَيَرِثُ مِنْ آلِ يَعْقُوبَ ۖ وَاجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا ۝

مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا ۝ يَرَتَّبِي وَيَرِثُ مِنْ آلِ يَعْقُوبَ ۖ وَاجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا ۝
اپنے پاس سے ایک وارث میرا وارث ہو اور وارث ہو سے کا اولاد یعقوب اور اسے بنا دے اے میرے رب! پسندیدہ

اپنے پاس سے ایک وارث - وہ وارث ہو میرا اور اولاد یعقوب کا، اور اے میرے رب! اسے پسندیدہ بنا دے -

يُزَكِّرُنَا إِنَّا بُشِّرُكَ بِغُلَامٍ اسْمُهُ يَحْيَىٰ لَمْ نَجْعَلْ لَهُ مِنْ قَبْلُ سَمِيًّا ۝

يُزَكِّرُنَا إِنَّا بُشِّرُكَ بِغُلَامٍ اسْمُهُ يَحْيَىٰ لَمْ نَجْعَلْ لَهُ مِنْ قَبْلُ سَمِيًّا ۝
اے ذکر کیا! بیشک ہم تجھے بتا رہے ہیں ایک لڑکا اس کا نام یحییٰ ہے ہم نے اس سے قبل اس کا نام نہیں بنایا ہم نام

دارش دہوا، اے ذکر کیا! بیشک ہم تجھے ایک لڑکے کی بشارت دیتے ہیں، اس کا نام یحییٰ ہے ہم نے اس سے قبل کسی کو اس کا نام نہیں بنایا -

قَالَ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَكَانَتِ امْرَأَتِي عَاقِرًا وَقَدْ بَلَغْتُ مِنَ الْكِبَرِ

قَالَ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَكَانَتِ امْرَأَتِي عَاقِرًا وَقَدْ بَلَغْتُ مِنَ الْكِبَرِ
اس نے کہا اے میرے رب! کیسے ہو گا وہ میرے لئے - میرا لڑکا جبکہ وہ ہے میری بیوی بانجھ اور میں پہنچ چکا ہوں سے کی بڑھاپا

اس نے کہا، اے میرے رب! میرے لئے کیسے ہو گا؟ جبکہ میری بیوی بانجھ ہے، اور میں پہنچ گیا ہوں بڑھاپے کی

عِتْيَا ۝ قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَىٰ هَيْئٍ وَقَدْ خَلَقْتُكَ مِنْ قَبْلُ

عِتْيَا ۝ قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَىٰ هَيْئٍ وَقَدْ خَلَقْتُكَ مِنْ قَبْلُ
انتہائی حد اس نے کہا اسی طرح فرمایا تیرا رب وہ (یر) مجھ پر آسان اور میں نے تجھے پیدا کیا اس سے قبل

انتہائی حد کو - اس نے کہا اسی طرح، تیرا رب فرماتا ہے، یہ (یر) مجھ پر آسان ہے، اور اس سے قبل میں نے تجھے پیدا کیا،

وَلَمْ تَكُ شَيْئًا ۝ قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِّي آيَةً ۖ قَالَ آيَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ

وَلَمْ تَكُ شَيْئًا ۖ قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِّي آيَةً ۚ قَالَ آيَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ
جبکہ تو نہ تھا کوئی چیز کچھ بھی اس نے کہا اے میرے رب کہ دے میرے لئے کوئی نشانی فرمایا تیری نشانی تو نہ بات کرے گا (لوگ جمع)
جبکہ تو کچھ بھی نہ تھا۔ اس نے کہا اے میرے رب! میرے لئے کوئی نشانی (مقرر) کر دے، فرمایا تیری نشانی (یہ ہے) کہ تو لوگوں سے بات نہ کرے گا

ثَلَاثَ لَيَالٍ سَوِيًّا ۝ فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ مِنَ الْمِحْرَابِ فَأَوْحَىٰ إِلَيْهِمْ أَن سَبِّحُوا

ثَلَاثَ لَيَالٍ سَوِيًّا ۖ فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ مِنَ الْمِحْرَابِ فَأَوْحَىٰ إِلَيْهِمْ أَن سَبِّحُوا
تین رات (دن) ٹھیک (ہونے کے باوجود) پھر وہ محراب (عبادت) سے اپنی قوم کے پاس نکل کر آیا، تو اس نے انکی طرف اشارہ کیا کہ اسکی پاکیزگی بیان کرو
تین رات (دن) ٹھیک (ہونے کے باوجود) پھر وہ محراب (عبادت) سے اپنی قوم کے پاس نکل کر آیا، تو اس نے انکی طرف اشارہ کیا کہ اسکی پاکیزگی بیان کرو

بُكْرَةً وَعَشِيًّا ۝ لِيُخَيِّرَ خِذَ الْكِتَابِ بِقُوَّةٍ ۖ وَآتَيْنَاهُ الْحُكْمَ صَبِيًّا ۝

بُكْرَةً وَعَشِيًّا ۖ لِيُخَيِّرَ خِذَ الْكِتَابِ بِقُوَّةٍ ۚ وَآتَيْنَاهُ الْحُكْمَ صَبِيًّا
صبح اور شام اے بچے! (پہلے تو) کتاب کو مضبوطی سے تھام لو، اور ہم نے اسے بچپن (میں) سے نبوت و دانائی بچپن سے
صبح و شام - (ارشاد الہی ہوا) اے بچے! کتاب کو مضبوطی سے تھام لو، اور ہم نے اسے بچپن (میں) سے نبوت و دانائی بچپن سے دی -

وَحَنَانًا مِّنْ لَّدُنَّا وَزَكَاةً ۖ وَكَانَ تَقِيًّا ۝ ۱۳ وَبَرًّا بِوَالِدَيْهِ وَلَمْ يَكُنْ جَبَّارًا

وَحَنَانًا مِّنْ لَّدُنَّا وَزَكَاةً ۚ وَكَانَ تَقِيًّا ۚ وَبَرًّا بِوَالِدَيْهِ وَلَمْ يَكُنْ جَبَّارًا
اور شفقت اپنے پاس سے اور پاکیزگی اور وہ تھا پرہیزگار اور اچھا سوکھنے والا اپنے ماں باپ سے اور نہ تھا وہ گردن کش
اور اپنے پاس سے شفقت اور پاکیزگی (عطائی) اور وہ پرہیزگار تھا، اور وہ اپنے ماں باپ سے اچھا سوکھنے کرنے والا تھا اور تھا گردن کش

عَصِيًّا ۝ ۱۴ وَسَلَّمٌ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ وَيَوْمَ يُبْعَثُ حَيًّا ۝ ۱۵

عَصِيًّا ۖ وَسَلَّمٌ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ وَيَوْمَ يُبْعَثُ حَيًّا
نافرمان اور سلام اس پر جس دن وہ پیدا ہوا، اور جس دن وہ فوت ہوگا، اور جس دن زندہ ہو کر اٹھایا جائے گا
نافرمان - اور سلام (سلامتی) ہو اس پر جس دن وہ پیدا ہوا، اور جس دن وہ فوت ہوگا، اور جس دن زندہ ہو کر اٹھایا جائے گا -

وَإِذْ كُنَّا فِي الْكِتَابِ مَرِيَمَ إِذِ اتَّيَبَدَّتْ مِنْ أَهْلِهَا مَكَانًا شَرْقِيًّا ۝ ۱۶ فَاتَّخَذَتْ

وَإِذْ كُنَّا فِي الْكِتَابِ مَرِيَمَ إِذِ اتَّيَبَدَّتْ مِنْ أَهْلِهَا مَكَانًا شَرْقِيًّا ۚ فَاتَّخَذَتْ
اور ذکر کرو کتاب میں مریم کا ذکر (ایک) جب وہ یکسو ہو گئی اپنے گھر والوں سے مکان مشرقی پھر ڈال لیا
اور کتاب (قرآن) میں مریم کا ذکر (ایک) جب وہ اپنے گھر والوں سے یکسو ہو گئی ایک مشرقی مکان میں - پھر اس نے ڈال لیا

مِنْ دُونِهِمْ جَابًا ۖ فَارْسَلْنَا إِلَيْهَا رُوحَنَا فَمَمَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا ۖ قَالَتْ

مِنْ دُونِهِمْ جَابًا ۖ فَارْسَلْنَا إِلَيْهَا رُوحَنَا فَمَمَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا ۖ قَالَتْ

سے ان کی طرف پردہ پھر ہم نے بھیجا اس کی طرف اپنی روح (فرشتہ) شکل بن گیا اسکے ایک آدمی ٹھیک وہ بولی

ان کی طرف سے پردہ پھر ہم نے اس کی طرف اپنے فرشتہ کو بھیجا وہ اس کے لئے ٹھیک ایک آدمی کی شکل بن کر آیا۔ وہ بولی

إِنِّي أَعُوذُ بِالرَّحْمَنِ مِنْكَ إِنْ كُنْتَ تَقِيًّا ۖ قَالَ إِنَّمَا أَنَا رَسُولُ رَبِّكِ ۖ

إِنِّي أَعُوذُ بِالرَّحْمَنِ مِنْكَ إِنْ كُنْتَ تَقِيًّا ۖ قَالَ إِنَّمَا أَنَا رَسُولُ رَبِّكِ ۖ

بیشک میں پناہ میں آتی ہوں (رحمن اللہ کی) تجھ سے اگر تو ہے پرہیزگار اس نے کہا اسکے نہیں کہ میں بھیجا ہوا تیرے رب کا

بیشک میں تجھ سے اللہ کی پناہ میں آتی ہوں اگر تو پرہیزگار ہے دیہاں ہٹ جا۔ اس نے کہا اس کے سوا نہیں کہ میں تیرے رب کا بھیجا ہوا ہوں

لَا هَبَ لَكَ عِلْمًا ذَكِيًّا ۖ قَالَتْ أَتَى يَكُونُ لِي عِلْمٌ وَلَمْ يَمْسَسْنِي بَشَرٌ

لَا هَبَ لَكَ عِلْمًا ذَكِيًّا ۖ قَالَتْ أَتَى يَكُونُ لِي عِلْمٌ وَلَمْ يَمْسَسْنِي بَشَرٌ

تاکر عطا کر دوں تجھ کو ایک لڑکا پاکیزہ وہ بولی کیسے ہوگا میرے لڑکا جبکہ مجھے جھوا نہیں کسی بشر نے

تاکر تجھے ایک پاکیزہ لڑکا عطا کر دوں۔ وہ بولی میرے لڑکا کیسے ہوگا؟ جبکہ نہ مجھے کسی بشر نے پھوٹا

وَلَمْ أَكُ بَغِيًّا ۖ قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكِ هُوَ عَلَىٰ هَيْئٍ وَلِنَجْعَلَ آيَةً لِلنَّاسِ

وَلَمْ أَكُ بَغِيًّا ۖ قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكِ هُوَ عَلَىٰ هَيْئٍ وَلِنَجْعَلَ آيَةً لِلنَّاسِ

اور نہ میں بدکار ہوں۔ اس نے کہا اسی طرح (اللہ کا فیصلہ ہے) تیرے رب نے فرمایا کہ یہ مجھ پر آسان اور تاکہ ہم اسے بنائیں ایک نشانی لوگوں کے لئے

اور نہ میں بدکار ہوں۔ اس نے کہا اسی طرح (اللہ کا فیصلہ ہے) تیرے رب نے فرمایا کہ یہ مجھ پر آسان اور تاکہ ہم اسے بنائیں ایک نشانی بنائیں

وَرَحْمَةً مِنَّا وَكَانَ أَمْرًا مَّقْضِيًّا ۖ فَحَمَلَتْهُ فَانْتَبَذَتْ بِهِ مَكَانًا قَصِيًّا ۖ

وَرَحْمَةً مِنَّا وَكَانَ أَمْرًا مَّقْضِيًّا ۖ فَحَمَلَتْهُ فَانْتَبَذَتْ بِهِ مَكَانًا قَصِيًّا ۖ

اور رحمت اور یہ ہے ایک طے شدہ پھر اسے حمل رہ گیا پس وہ چلی گئی اسے نیکر ایک جگہ دور

اور اپنی طرف سے رحمت، اور یہ ہے ایک طے شدہ۔ پھر اسے حمل رہ گیا، پس وہ اسے لے کر ایک دور جگہ چلی گئی۔

فَاجَاءَهَا الْمَخَاضُ إِلَىٰ جِذْعِ النَّخْلَةِ قَالَتْ يَلَيْتَنِي مِتُّ قَبْلَ هَذَا وَكُنْتُ

فَاجَاءَهَا الْمَخَاضُ إِلَىٰ جِذْعِ النَّخْلَةِ قَالَتْ يَلَيْتَنِي مِتُّ قَبْلَ هَذَا وَكُنْتُ

پھر اسے لے آیا دروازہ طرف جڑ کھجور کا درخت وہ بولی اے کاش میں مر چکی ہوتی اس سے قبل اور میں ہو جاتی

پھر دروازہ اسے کھجور کے درخت کی جڑ کی طرف لے آیا، وہ بولی، اے کاش میں اس سے قبل مر چکی ہوتی، اور میں ہو جاتی

نَسِيًا مِّنْ نَّسِيًا ۖ فَنَادَاهَا مِنْ تَحْتِهَا أَلَا تَحْزَنِي قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ تَحْتَكِ سَرِيًّا ۝۲۴

نَسِيًا مِّنْ نَّسِيًا	فَنَادَاهَا مِنْ	تَحْتِهَا	أَلَا تَحْزَنِي	قَدْ جَعَلَ	رَبُّكِ	تَحْتَكِ	سَرِيًّا
بھولی بھری	پس اسے آواز دی	سے	اسکے نیچے	کہ نہ گھبراتو	کردیا ہے	تیرا رب	تیرے نیچے

بھولی بھری - پس اسے اس کے نیچے (داوی) سے (نہ شے نے) آواز دی تو گھبرا نہیں تیرے رب کے تیرے نیچے ایک چشمہ (جادی) کر دیا ہے۔

وَهَٰذِي إِلَيْكَ بِجُذْعِ النَّخْلَةِ تُسْقِطُ عَلَيْكَ رَطْبًا جَنِيًّا ۝۲۵ فَكُلِي وَاشْرَبِي وَ

وَهَٰذِي	إِلَيْكَ	بِجُذْعِ	النَّخْلَةِ	تُسْقِطُ	عَلَيْكَ	رَطْبًا	جَنِيًّا	فَكُلِي	وَاشْرَبِي	وَ
اور ہلا	اپنی طرف	تھے کو	کھجور	جھڑ پڑیں گی	تھہرے	تازہ تازہ	کھجوریں	تو کھا	اور پی	اور

اور کھجور کے تنے کو اپنی طرف ہلا، تجھ پر تازہ کھجوریں جھڑ پڑیں گی۔ پس تو کھا اور پی اور

قَرِي عَيْنًا فَمَا تَرَيْنَ مِنَ الْبَشَرِ أَحَدًا فَقُولِي إِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا

قَرِي	عَيْنًا	فَمَا تَرَيْنَ	مِنَ الْبَشَرِ	أَحَدًا	فَقُولِي	إِنِّي	نَذَرْتُ	لِلرَّحْمَنِ	صَوْمًا
ٹھنڈی کر	آنکھیں	پہرا کر تو دیکھے	سے آدمی	کوئی	تو کہہ دے	کہ میں نے نذر مانی ہے	رحمن کے لئے	روزہ	

آنکھیں ٹھنڈی کر، پہرا کر تو کسی آدمی کو دیکھے تو کہہ دے کہ میں نے رحمن کے لئے روزہ کی نذر مانی ہے،

فَلَنَ أَكَلَمَ الْيَوْمَ انْ نَّسِيًا ۖ فَاتَتْ بِهِ قَوْمَهَا تَحِيَّةً طَالُوا يَسْرِيمُ لَقَدْ جِئْتُ

فَلَنَ أَكَلَمَ	الْيَوْمَ	انْ نَّسِيًا	فَاتَتْ بِهِ	قَوْمَهَا	تَحِيَّةً	طَالُوا	يَسْرِيمُ	لَقَدْ جِئْتُ
پس میں ہرگز کلام نہ کروں گی	آج	کسی آدمی	پھر وہ اسے بیکرا آئی	اپنی قوم	اسے اٹھائے ہوئے	وہ بولے	اے مریم	تو لائی ہے

پس آج ہرگز کسی آدمی سے کلام نہ کروں گی۔ پھر وہ اسے اٹھا کہ اپنی قوم کے پاس لائی، وہ بولے اے مریم! تو لائی ہے

شَيْئًا فَرِيًّا ۖ يَأْخُذَ هَرُونَ مَا كَانَ أَبُوكَ أَمْرًا سَوْءٍ وَ مَا كَانَتْ أُمُّكَ

شَيْئًا	فَرِيًّا	يَأْخُذَ	هَرُونَ	مَا كَانَ	أَبُوكَ	أَمْرًا	سَوْءٍ	وَ	مَا كَانَتْ	أُمُّكَ
شے	بھری غضب کی	لے	ہارون کی بہن	نہ	نھا	تیرا باپ	آدمی	بُرا	اور	نہ تھی

غضب کی شے۔ اسے ہارون کی بہن! تیرا باپ بُرا آدمی نہ تھا، اور نہ تیری ماں ہی تھی،

بَغِيًّا ۖ فَاشَارَتْ إِلَيْهِ طَالُوا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ كَانَ فِي الْمَهْدِ صَبِيًّا ۝۲۹ قَالَ إِنِّي

بَغِيًّا	فَاشَارَتْ	إِلَيْهِ	طَالُوا	كَيْفَ نُكَلِّمُ	مَنْ كَانَ	فِي الْمَهْدِ	صَبِيًّا	قَالَ	إِنِّي
بدکار	تو مریم نے اشارہ کیا	اس کی طرف	وہ بولے	کیسے ہم بات کریں	جو ہے	گہوارہ میں	بچہ	بچہ نے کہا	بیشک میں

بدکار۔ تو مریم نے اس بچہ کی طرف اشارہ کیا، وہ بولے ہم گہوارہ (گود) کے بچے سے کیسے بات کریں؟ بچے نے کہا بیشک میں

عَبْدُ اللَّهِ أَتَنِي الْكِتَابَ وَجَعَلَنِي نَبِيًّا ۚ وَجَعَلَنِي مُبْرَكًا أَيْنَ مَا كُنْتُ وَ

عَبْدُ اللَّهِ	أَتَنِي	الْكِتَابَ	وَجَعَلَنِي	نَبِيًّا	وَجَعَلَنِي	مُبْرَكًا	أَيْنَ مَا	كُنْتُ	وَ
اللہ کا بندہ	اس نے مجھے	کتاب	اور مجھے بنایا ہے	نبی	اور مجھے بنایا ہے	بابرکت	جہاں کہیں	میں ہوں	اور

اللہ کا بندہ ہوں، اس نے مجھے کتاب دی، اور مجھے نبی بنایا ہے۔ اور جہاں کہیں میں ہوں مجھے بابرکت بنایا ہے، اور

أَوْصَنِي بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ مَا دُمْتُ حَيًّا ۖ وَبَرًّا بِوَالِدَتِي وَلَمْ يَجْعَلْنِي

أَوْصَنِي	بِالصَّلَاةِ	وَالزَّكَاةِ	مَا دُمْتُ	حَيًّا	وَبَرًّا	بِوَالِدَتِي	وَلَمْ يَجْعَلْنِي
مجھے حکم دیا ہے	نماز کا	اور زکوٰۃ کا	مادمت	حیًا	وَبَرًّا	بِوَالِدَتِي	وَلَمْ يَجْعَلْنِي

مجھے حکم دیا ہے نماز کا اور زکوٰۃ کا جب تک میں رہوں زندہ اور اچھا سونکر بنوالا اپنی ماں سے اور اس نے مجھے نہیں بنایا

جَبَّارًا شَقِيًّا ۖ وَالسَّلَامُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدْتُ وَيَوْمَ أَمُوتُ وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا ۖ

جَبَّارًا	شَقِيًّا	وَالسَّلَامُ	عَلَيَّ	يَوْمَ	وُلِدْتُ	وَيَوْمَ	أَمُوتُ	وَيَوْمَ	أُبْعَثُ	حَيًّا
سرکش	بد نصیب	اور سلامتی	مجھ پر	جس دن	میں پیدا ہوا	اور جس دن	میں مر دوں گا	اور جس دن	اٹھایا جاؤں گا	زندہ ہو کر

سرکش، بد نصیب۔ اور سلامتی ہو مجھ پر جس دن میں پیدا ہوا، اور جس دن میں مر دوں گا، اور جس دن میں زندہ ہو کر اٹھایا جاؤں گا۔

ذَلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ قَوْلَ الْحَقِّ الَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ ۚ مَا كَانَ لِلَّهِ

ذَلِكَ	عِيسَى	ابْنُ	مَرْيَمَ	قَوْلَ	الْحَقِّ	الَّذِي	فِيهِ	يَمْتَرُونَ	مَا كَانَ	لِلَّهِ
یہ	عیسیٰ	ابن	مریم	بات	سچی	وہ جس میں	وہ شک کرتے ہیں	نہیں ہے	اللہ کے لئے	الہدیکہ

یہ، میں عیسیٰ ابن مریم، سچی بات جس میں وہ لوگ شک کرتے ہیں۔ اللہ کے لئے (سزاوار) نہیں ہے

أَنْ يَتَّخِذَ مِنْ وَلَدٍ سُبْحَنَهُ إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ۖ

أَنْ	يَتَّخِذَ	مِنْ	وَلَدٍ	سُبْحَنَهُ	إِذَا	قَضَىٰ	أَمْرًا	فَإِنَّمَا	يَقُولُ	لَهُ	كُنْ	فَيَكُونُ
کہ	وہ بنا لے	کوئی	بیٹا	وہ پاک ہے	جب وہ فیصلہ کرتا ہے	کسی کام	تو اسے سو نہیں	وہ کہتا ہے	اس کو	ہو جا	پس وہ ہو جاتا ہے	

کہ وہ کوئی بیٹا بنا لے، وہ پاک ہے، جب وہ کسی کام کا فیصلہ کرتا ہے تو اس کے سوا نہیں کہ وہ کہتا ہے "ہو جا" پس وہ ہو جاتا ہے۔

وَإِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ ۗ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ۖ فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ

وَإِنَّ	اللَّهَ	رَبِّي	وَرَبُّكُمْ	فَاعْبُدُوهُ	هَذَا	صِرَاطٌ	مُسْتَقِيمٌ	فَاخْتَلَفَ	الْأَحْزَابُ
اور بیشک	اللہ	میرا رب	اور تمہارا رب	پس اس کی عبادت کرو	یہ	راستہ	سیدھا	پھر اختلاف کیا	فرقے

اور بیشک اللہ میرا اور تمہارا رب ہے، پس اس کی عبادت کرو، یہ سیدھا راستہ ہے۔ (پھر اہل کتاب کے فرقوں نے اختلاف کیا

مِنْ بَيْنِهِمْ قَوْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ مَّشْهَدٍ يَوْمٍ عَظِيمٍ ۝۳۰ أَسْمِعْ بِهِمْ وَأَبْصُرْ لَا

مِنْ بَيْنِهِمْ	قَوْلٌ	لِلَّذِينَ كَفَرُوا	مِنْ	مَّشْهَدٍ	يَوْمٍ عَظِيمٍ	أَسْمِعْ	بِهِمْ	وَأَبْصُرْ
آپس میں (باہم)	پس خرابی	کافروں کے لئے	سے	حاضری	بڑا دن	سنیں گے	کیا کچھ	اور دیکھیں گے

باہم، پس خرابی ہے کافروں کے لئے (قیامت کے) بڑے دن کی حاضری سے۔ کیا کچھ نہیں گے! اور کیا کچھ دیکھیں گے!

يَوْمَ يَأْتُونَنَا لَكِنِ الظَّالِمُونَ الْيَوْمَ فِي ضَلِيلٍ مُبِينٍ ۝۳۱ وَأَنْذَرَهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ

يَوْمَ	يَأْتُونَنَا	لَكِنِ	الظَّالِمُونَ	الْيَوْمَ	فِي	ضَلِيلٍ مُبِينٍ	وَأَنْذَرَهُمْ	يَوْمَ الْحَسْرَةِ
جس دن	وہ ہمارے آئیں گے	لیکن	ظالم (جمع)	آج کے دن	میں	کھلی گمراہی	اور ان کو ڈراویں گے	حسرت کا دن

جس دن وہ ہمارے سامنے آئیں گے، لیکن آج کے دن ظالم کھلی گمراہی میں ہیں۔ اور آپ انہیں حسرت کے دن سے ڈرا دیں

إِذْ قَضَى الْأَمْرُ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ۝۳۲ إِنَّا نَحْنُ نَرِثُ الْأَرْضَ

إِذْ	قَضَى	الْأَمْرُ	وَهُمْ	فِي	غَفْلَةٍ	وَهُمْ	لَا يُؤْمِنُونَ	إِنَّا نَحْنُ	نَرِثُ	الْأَرْضَ
جب	فیصلہ کر دیا جائیگا	کام	لیکن وہ	غفلت میں ہیں	اور وہ	ایمان نہیں لاتے	بیشک ہم	وارث ہونگے	زمین	

جب کام کا فیصلہ کر دیا جائیگا لیکن وہ غفلت میں ہیں، اور وہ ایمان نہیں لاتے۔ بیشک ہم وارث ہوں گے زمین کے

وَمَنْ عَلَيْهَا وَإِلَيْنَا يُرْجَعُونَ ۝۳۳ وَادْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا

وَمَنْ	عَلَيْهَا	وَإِلَيْنَا	يُرْجَعُونَ	وَادْكُرْ	فِي الْكِتَابِ	إِبْرَاهِيمَ	إِنَّهُ كَانَ	صِدِّيقًا
اور جو	اس پر	اور ہماری طرف	وہ لوٹے جائیں گے	اور یاد کرو	کتاب میں	ابراہیمؑ	بیشک وہ تھے	سچے

اور جو کچھ اس پر ہے، اور وہ ہماری طرف لوٹائے جائیں گے۔ اور کتاب میں ابراہیمؑ کو یاد کرو، بیشک وہ سچے

نَبِيًّا ۝۳۴ إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا يَسْمَعُ وَلَا يُبْصِرُ وَلَا يُغْنِي

نَبِيًّا	إِذْ قَالَ	لِأَبِيهِ	يَا أَبَتِ	لِمَ تَعْبُدُ	مَا لَا يَسْمَعُ	وَلَا يُبْصِرُ	وَلَا يُغْنِي
نبی	جب اس نے کہا	اپنے باپ کو	اے میرے آبا	تم کیوں پرستش کرتے ہو	جو نہ سنے	اور نہ دیکھے	اور نہ کام آئے

نبی تھے۔ جب اس نے اپنے باپ سے کہا، اے میرے آبا تم کیوں اس کی پرستش کرتے ہو، جو نہ سنے اور نہ دیکھے، اور نہ کام آئے

عَنْكَ شَيْئًا ۝۳۵ يَا أَبَتِ إِنِّي قَدْ جَاءَنِي مِنَ الْعِلْمِ مَا لَمْ يَأْتِكَ فَاتَّبِعْنِي

عَنْكَ	شَيْئًا	يَا أَبَتِ	إِنِّي	قَدْ جَاءَنِي	مِنَ الْعِلْمِ	مَا لَمْ يَأْتِكَ	فَاتَّبِعْنِي
تمہارے	کچھ	اے میرے آبا	بیشک میں	بیشک میرے پاس آیا ہے	وہ علم	جو تمہارے پاس نہیں آیا	پس میری بات مانو

تمہارے کچھ بھی۔ اے میرے آبا بیشک میرے پاس وہ علم (وحی) آیا ہے جو تمہارے پاس نہیں آیا، پس میری بات مانو،

أَهْدِكَ صِرَاطًا سَوِيًّا ۝ يَأْتِ لَا تَعْبُدُ الشَّيْطَانَ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ

أَهْدِكَ صِرَاطًا سَوِيًّا يَأْتِ لَا تَعْبُدُ الشَّيْطَانَ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ

میں نہیں دکھاؤں گا۔ راستہ سیدھا اے میرے ابا پرستش نہ کر شیطان بیشک شیطان ہے

میں نہیں ٹھیک سیدھا راستہ دکھاؤں گا۔ اے میرے ابا! شیطان کی پرستش نہ کر، بیشک شیطان

لِلرَّحْمَنِ عَصِيًّا ۝ يَأْتِ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يَمْسَكَ عَذَابٌ مِنَ الرَّحْمَنِ فَتَكُونُ

لِلرَّحْمَنِ عَصِيًّا يَأْتِ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يَمْسَكَ عَذَابٌ مِنَ الرَّحْمَنِ فَتَكُونُ

رحمن کا نافرمان اے میرے ابا! بیشک میں ڈرتا ہوں کہ تجھے آپکڑے عذاب سے بکا رحمن پھرتو ہو جائے

رحمن کا نافرمان ہے۔ اے میرے ابا! بیشک میں ڈرتا ہوں کہیں کہ رحمن کا عذاب تجھے نہ، آپکڑے۔ پھرتو ہو جائے

لِلشَّيْطَانِ وَلِيًّا ۝ قَالَ أَرَأَيْتَ إِنْ يَأْتِ عَنْ إِلَهِي يَأْتِ بِرَهِيمٍ لَّيْنٍ لَّمْ تَنْتَه

لِلشَّيْطَانِ وَلِيًّا قَالَ أَرَأَيْتَ إِنْ يَأْتِ عَنْ إِلَهِي يَأْتِ بِرَهِيمٍ لَّيْنٍ لَّمْ تَنْتَه

شیطان کا ساتھی اس نے کہا کیا روگرداں تو سے میرے معبود جمع، اے ابراہیم! اگر تو باز نہ آیا

شیطان کے ساتھ۔ اس نے کہا اے ابراہیم! کیا تو میرے معبودوں سے روگرداں ہے؟ اگر تو باز نہ آیا

لَا رَجْمَتِكَ وَاهْجُرْنِي مَلِيًّا ۝ قَالَ سَلَّمَ عَلَيْكَ سَأَسْتَغْفِرُكَ رَبِّي إِنَّهُ

لَا رَجْمَتِكَ وَاهْجُرْنِي مَلِيًّا قَالَ سَلَّمَ عَلَيْكَ سَأَسْتَغْفِرُكَ رَبِّي إِنَّهُ

تو میں تجھے ضرور سنگسار کروں گا، اور مجھے چھوڑ دے ایک مدت کیلئے چھوڑ دے۔ ابراہیم نے کہا تجھ پر سلام میں ابھی بخشش مانگوں گا تیرے لئے اپنا رب بیشک وہ

تو میں تجھے ضرور سنگسار کروں گا، اور مجھے ایک مدت کیلئے چھوڑ دے۔ ابراہیم نے کہا تجھ پر سلام ہو، میں ابھی تیرے لئے رب سے بخشش مانگوں گا، بیشک وہ

كَانَ بِي حَفِيًّا ۝ وَاعْتَزِلْكُمْ وَمَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَأَدْعُوا رَبِّي عَسَى

كَانَ بِي حَفِيًّا وَاعْتَزِلْكُمْ وَمَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَأَدْعُوا رَبِّي عَسَى

ہے مجھ پر مہربان اور میں کنارہ کشی کرتا ہوں تم سے اور اللہ کے سوا ان سے اور میں اپنے رب کی عبادت کروں گا، امید ہے

مجھ پر مہربان ہے۔ اور میں کنارہ کشی کرتا ہوں تم سے اور اللہ کے سوا جن کی تم پرستش کرتے ہو۔ اور میں اپنے رب کی عبادت کروں گا، امید ہے

أَلَا أَكُونُ بِدُعَاءِ رَبِّي شَقِيًّا ۝ فَلَمَّا اعْتَزَلَهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ

أَلَا أَكُونُ بِدُعَاءِ رَبِّي شَقِيًّا فَلَمَّا اعْتَزَلَهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ

کہ نہ رہوں گا عبادت سے محروم اپنا رب محروم پھر جب وہ کنارہ کش ہو گئے ان سے اور اللہ کے سوا وہ جن کی پرستش کرتے تھے ان سے کنارہ کش ہو گئے

کہ میں اپنے رب کی عبادت سے محروم نہ رہوں گا۔ پھر جب وہ دایرہ ایم، ان سے اور اللہ کے سوا وہ جن کی پرستش کرتے تھے ان سے کنارہ کش ہو گئے

وَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ ۖ كُلًّا جَعَلْنَا نَبِيًّا ۖ وَوَهَبْنَا لَهُم مِّن رَّحْمَتِنَا

وَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ ۖ كُلًّا جَعَلْنَا نَبِيًّا ۖ وَوَهَبْنَا لَهُم مِّن رَّحْمَتِنَا
ہم نے عطا کیا اس کو اسحق اور یعقوب اور سب کو ہم نے نبی بنایا۔ اور ہم نے اپنی رحمت سے انہیں رہت کچھ عطا کیا

ہم نے اس کو اسحق اور یعقوب عطا کئے، اور ان سب کو ہم نے نبی بنایا۔ اور ہم نے اپنی رحمت سے انہیں رہت کچھ عطا کیا

وَجَعَلْنَا لَهُم لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيًّا ۖ وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ مُوسَىٰ إِنَّهُ كَانَ مُخْلَصًا

وَجَعَلْنَا لَهُم لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيًّا ۖ وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ مُوسَىٰ إِنَّهُ كَانَ مُخْلَصًا
اور ہم نے کیا ان کا ذکر سچا۔ جلیل نہایت بلند اور یاد کرو کتاب میں موسیٰ بیشک وہ تھا برگزیدہ

اور ہم نے ان کا ذکر جلیل نہایت بلند کیا۔ اور کتاب میں موسیٰ کو یاد کرو، بیشک وہ برگزیدہ تھے،

وَكَانَ رَسُولًا نَّبِيًّا ۖ وَنَادَيْنَاهُ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَقَرَّبْنَاهُ نَجِيًّا ۖ

وَكَانَ رَسُولًا نَّبِيًّا ۖ وَنَادَيْنَاهُ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَقَرَّبْنَاهُ نَجِيًّا ۖ
اور تھا رسول نبی اور ہم نے اسے کوہ طور کی داہنی جانب سے پکارا، اور ہم نے اسے راز تہلے کو نزدیک بلایا۔

اور رسول نبی تھے۔ اور ہم نے اسے کوہ طور کی داہنی جانب سے پکارا، اور ہم نے اسے راز تہلے کو نزدیک بلایا۔

وَوَهَبْنَا لَهُ مِنْ رَّحْمَتِنَا أَخَاهُ هَارُونَ نَبِيًّا ۖ وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِسْمَاعِيلَ إِنَّهُ

وَوَهَبْنَا لَهُ مِنْ رَّحْمَتِنَا أَخَاهُ هَارُونَ نَبِيًّا ۖ وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِسْمَاعِيلَ إِنَّهُ
اور ہم نے عطا کیا اسے اپنی رحمت سے اس کا بھائی ہارون نبی اور یاد کرو کتاب میں اسمعیل بیشک وہ

اور ہم نے اسے اپنی رحمت سے اس کا بھائی ہارون عطا کیا۔ اور کتاب میں اسمعیل کو یاد کرو، بیشک وہ

كَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ وَكَانَ رَسُولًا نَّبِيًّا ۖ وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ

كَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ وَكَانَ رَسُولًا نَّبِيًّا ۖ وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ
تھے وعدہ کا سچا اور تھے رسول نبی اور وہ اپنے گھروالوں کو نماز اور زکوٰۃ کا حکم دیتے تھے

وَعَدَ كَسَاحٍ، اور رسول نبی تھے۔ اور وہ اپنے گھروالوں کو نماز اور زکوٰۃ کا حکم دیتے تھے

وَكَانَ عِنْدَ رَبِّهِ مَرْضِيًّا ۖ وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِدْرِيسَ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَّبِيًّا ۖ

وَكَانَ عِنْدَ رَبِّهِ مَرْضِيًّا ۖ وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِدْرِيسَ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَّبِيًّا ۖ
اور وہ تھے اپنے رب کے ہاں پسندیدہ اور یاد کرو کتاب میں ادريس بیشک وہ تھے سچے نبی

اور وہ اپنے رب کے ہاں پسندیدہ تھے۔ اور کتاب میں ادريس کو یاد کرو، بیشک وہ سچے نبی تھے۔

وَرَفَعْنَاهُ مَكَانًا عَلِيًّا ۝ اُولَٰئِكَ الَّذِيْنَ اَنْعَمَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ مِّنَ النَّبِيِّنَ

وَرَفَعْنَاهُ	مَكَانًا	عَلِيًّا	اُولَٰئِكَ	الَّذِيْنَ	اَنْعَمَ اللّٰهُ	عَلَيْهِمْ	مِّنَ النَّبِيِّنَ
اور ہم نے اسے اٹھایا	ایک مقام	بلند	یہ وہ لوگ	وہ جنہیں	اللہ نے انعام کیا	ان پر	سے نبی (جمع)
اور ہم نے اسے ایک بلند مقام پر اٹھایا۔ یہ ہیں نبیوں میں سے وہ جن پر اللہ نے انعام کیا							

مِّنْ ذُرِّيَّةِ اٰدَمَ وَمِمَّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ وَمِنْ ذُرِّيَّةِ اِبْرٰهِيْمَ وَاِسْرٰءِيْلَ

مِّنْ ذُرِّيَّةِ اٰدَمَ	وَمِمَّنْ	حَمَلْنَا	مَعَ	نُوحٍ	وَمِنْ	ذُرِّيَّةِ	اِبْرٰهِيْمَ	وَاِسْرٰءِيْلَ
سے اولادِ آدم	اور ان سے جنہیں	سوار کیا ہم نے	ساتھ	نوحؑ	اور سے	اولاد	ابراہیمؑ	اور یعقوبؑ
اولادِ آدم میں سے، اور ان میں سے جنہیں ہم نے نوحؑ کے ساتھ (کشتی میں) سوار کیا، اور ابراہیمؑ اور یعقوبؑ کی اولاد میں سے								

وَمِمَّنْ هَدَيْنَا وَاجْتَبَيْنَا ۖ اِذَا تَتَلٰٓى عَلَيْهِمْ اٰيٰتُ الرَّحْمٰنِ خَرُّوْا سُجَّدًا وَّ

وَمِمَّنْ	هَدَيْنَا	وَاجْتَبَيْنَا	اِذَا تَتَلٰٓى	عَلَيْهِمْ	اٰيٰتُ الرَّحْمٰنِ	خَرُّوْا	سُجَّدًا	وَّ
اور ان سے جنہیں	ہم نے ہدایت دی	اور ہم نے چُننا	جب پڑھی جائیں	ان پر	رحمن کی آیتیں	وہ گر پڑتے	سجود کرتے ہوئے	اور
اور ان میں سے جنہیں ہم نے ہدایت دی، اور چُننا، جب ان پر رحمن کی آیتیں پڑھی جائیں وہ زمین پر گر پڑتے سجدہ کرتے اور								

بِكِيًّا ۝ فَخَلَفَ مِنْۢ بَعْدِ هِمُّ خَلْفٌ اَصْحٰٓءُ الصَّلٰوةِ وَاتَّبَعُوا الشَّهْوٰتِ فَسَوْفَ

بِكِيًّا	فَخَلَفَ	مِنْۢ بَعْدِ هِمُّ	خَلْفٌ	اَصْحٰٓءُ	الصَّلٰوةِ	وَاتَّبَعُوا	الشَّهْوٰتِ	فَسَوْفَ
روتے ہوئے	پھر جائیں ہوئے	ان کے بعد	چند جائیں	انہوں نے گنوا دی	نماز	اور پیروی کی	خواہشات	پس عذریب
روتے ہوئے۔ پھر ان کے بعد چند ناخلف جائیں ہوئے، انہوں نے نماز گنوا دی، اور خواہشات (نفسانی) کی پیروی کی، پس عذریب								

يَلْقَوْنَ غِيًّا ۝ اِلَّا مَن تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صٰلِحًا وَّلِيَكَ يَدْ خُلُوْنَ الْجَنَّةِ

يَلْقَوْنَ	غِيًّا	اِلَّا مَن	تَابَ	وَآمَنَ	وَعَمِلَ	صٰلِحًا	وَّلِيَكَ	يَدْ خُلُوْنَ	الْجَنَّةِ
انہیں ملے گی	گمراہی	مگر	جو جس	توبہ کی	وہ ایمان لایا	اور عمل کئے	نیک	پس یہی لوگ	وہ داخل ہوں گے جنت
انہیں گمراہی رکی سزا ملے گی۔ مگر جس نے توبہ کی، اور نیک عمل کئے، پس یہی لوگ ہیں جو جنت میں داخل ہوں گے،									

وَلَا يُظْلَمُوْنَ شَيْئًا ۝ جَنَّتِ عَدْنٍ اِلٰتِيْ وَعَدَ الرَّحْمٰنُ عِبَادَهُ بِالْغَيْبِ

وَلَا يُظْلَمُونَ	شَيْئًا	جَنَّتِ عَدْنٍ	إِلَّائِي	وَعَدَ	الرَّحْمَنُ	عِبَادَهُ	بِالْغَيْبِ
اور ان کا نقصان کیا جائیگا	کچھ۔ ذرا	ہمیشگی کے باغات	وہ جو	وعدہ کیا	رحمن	اپنے بندے (جمع)	غائبانہ
اور ذرہ بھر بھی اُن کا نقصان نہ کیا جائے گا ہمیشگی کے باغات میں جن کا وعدہ رحمن نے غائبانہ اپنے بندوں سے کیا،							

إِنَّهُ كَانَ وَعْدُهُ مَأْتِيًا ۝ لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا إِلَّا سَلَامًا وَلَهُمْ

إِنَّهُ	كَانَ	وَعْدُهُ	مَأْتِيًا	لَا يَسْمَعُونَ	فِيهَا	لَغْوًا	إِلَّا سَلَامًا	وَلَهُمْ
بیشک وہ	ہے	اس کا وعدہ	آنے والا ہے	وہ نہ سنیں گے	اس میں	بے ہودہ	سوائے سلام	اور ان کے لئے

بیشک اس کا وعدہ آنے والا ہے۔ اور اس میں سلام کے سوا کوئی بیہودہ بات نہ سنیں گے، اور ان کے لئے

رِزْقُهُمْ فِيهَا بُكْرَةٌ وَعِشْيَا ۝ تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي نُورِثُ مِنْ عِبَادِنَا مَنْ

رِزْقُهُمْ	فِيهَا	بُكْرَةٌ	وَعِشْيَا	تِلْكَ	الْجَنَّةُ	الَّتِي	نُورِثُ	مِنْ	عِبَادِنَا	مَنْ
ان کا رزق	اس میں	صبح	ادرسام	یہ	جنت	وہ جو کہ	ہم وارث بنائینگے	سے	اپنے بندے	جو

اس میں صبح و شام ان کا رزق ہے۔ یہ وہ جنت ہے جس کا ہم اپنے دُان بندوں کو وارث بنائیں گے جو

كَانَ تَقِيًّا ۝ وَمَا نُنَزِّلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ لَهُ مَا بَيْنَ أَيْدِينَا وَمَا خَلْفَنَا

كَانَ	تَقِيًّا	وَمَا	نُنَزِّلُ	إِلَّا	بِأَمْرِ	رَبِّكَ	لَهُ	مَا بَيْنَ	أَيْدِينَا	وَمَا	خَلْفَنَا
ہوں گے	پرہیزگار	اور ہم	نہیں اُترتے	مگر	علم سے	تمہارا رب	اسکے لئے	جو ہمارے ہاتھوں میں آگے	اور جو	ہمارے پیچھے	

پرہیزگار ہوں گے۔ اور فرشتوں نے کہا، ہم تمہارے رب کے حکم کے بغیر نہیں اُترتے، اسی کے لئے ہے جو ہمارے آگے، اور جو ہمارے پیچھے ہے

وَمَا بَيْنَ ذَلِكَ وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَسِيًّا ۝ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا

وَمَا	بَيْنَ	ذَلِكَ	وَمَا	كَانَ	رَبُّكَ	نَسِيًّا	رَبُّ	السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضِ	وَمَا	بَيْنَهُمَا
اور جو	اس کے درمیان	اور نہیں ہے	تمہارا رب	بھولنے والا	آسمانوں کا رب	اور زمین	اور جو	ان کے درمیان			

اور جو اس کے درمیان ہے، اور تمہارا رب بھولنے والا نہیں۔ وہ رب ہے آسمانوں کا اور زمین کا، اور جو ان کے درمیان ہے،

فَاعْبُدْهُ وَاصْطَبِرْ لِعِبَادَتِهِ هَلْ تَعْلَمُ لَهُ سَمِيًّا ۝ وَيَقُولُ الْإِنْسَانُ عِذَا

فَاعْبُدْهُ	وَاصْطَبِرْ	لِعِبَادَتِهِ	هَلْ	تَعْلَمُ	لَهُ	سَمِيًّا	وَيَقُولُ	الْإِنْسَانُ	عِذَا
پس اس کی عبادت کرو	اور ثابت قدم رہو	اس کی عبادت پر	کیا	تو جانتا ہے	اس کا	ہم نام کوئی	اور کہتا ہے	انسان	کیا جب

پس تم اسی کی عبادت کرو، اور اس کی عبادت پر ثابت قدم رہو، کیا تو کوئی اس کا ہم نام جانتا ہے؟ اور کافر، انسان کہتا ہے کیا جب

مَا مِثُّ لَسَوْفَ أُخْرِجُ حَيًّا ۝ أَوْ لَا يَذْكُرُ الْإِنْسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلُ

مَا مِثُّ	لَسَوْفَ	أُخْرِجُ	حَيًّا	أَوْ	لَا يَذْكُرُ	الْإِنْسَانُ	أَنَّا	خَلَقْنَاهُ	مِنْ قَبْلُ
میں مر گیا	تو پھر	میں نکالا جاؤں گا	زندہ	کیا	یاد نہیں کرتا	انسان	ہم نے اسے پیدا کیا	اس سے قبل	

میں مر گیا تو پھر میں زندہ (مگر کے زمین سے) نکالا جاؤں گا کیا انسان یاد نہیں کرتا (کیا اسے یاد نہیں) کہ ہم نے اسے اس سے پہلے پیدا کیا،

وَلَمْ يَكُ شَيْئًا ۖ فَوَرَّيْكَ لَنَحْشُرَنَّهُمْ وَالشَّيْطِينَ ثُمَّ لَنُحْضِرَنَّهُمْ حَوْلَ

وَلَمْ يَكُ شَيْئًا ۖ فَوَرَّيْكَ لَنَحْشُرَنَّهُمْ وَالشَّيْطِينَ ثُمَّ لَنُحْضِرَنَّهُمْ حَوْلَ

جبکہ وہ نہ تھا کچھ بھی سو تمہارا رب کی قسم ہم انہیں ضرور جمع کریں گے اور شیطان (جمع)، پھر ہم انہیں ضرور حاضر کر لیں گے ارد گرد

جبکہ وہ کچھ بھی نہ تھا۔ سو تمہارا رب کی قسم ہم انہیں اور شیطان کو ضرور جمع کریں گے، پھر ہم انہیں ضرور حاضر کر لیں گے

جَهَنَّمَ جِثْيًا ۖ ثُمَّ لَنَنْزِعَنَّ مِنْ كُلِّ شِيعَةٍ أَيُّمًا أَشَدُّ عَلَى الرَّحْمَنِ عِتِيًّا ۖ

جَهَنَّمَ جِثْيًا ۖ ثُمَّ لَنَنْزِعَنَّ مِنْ كُلِّ شِيعَةٍ أَيُّمًا أَشَدُّ عَلَى الرَّحْمَنِ عِتِيًّا ۖ

جہنم گھٹنوں کے بل گرے ہوئے پھر ہر گروہ سے ہم اُسے ضرور کھینچ نکالیں گے جو ان میں اللہ رحمن سے بہت سرکشی کرنے والا

جہنم کے گرد گھٹنوں کے بل گرے ہوئے پھر ہر گروہ میں سے ہم اُسے ضرور کھینچ نکالیں گے جو ان میں اللہ رحمن سے بہت زیادہ سرکشی کرنے والا تھا

ثُمَّ لَنَحْنُ أَعْلَمُ بِالَّذِينَ هُمْ أَوْلَىٰ بِهَا صِلِيًّا ۖ وَإِنْ مِنْكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا ۖ

ثُمَّ لَنَحْنُ أَعْلَمُ بِالَّذِينَ هُمْ أَوْلَىٰ بِهَا صِلِيًّا ۖ وَإِنْ مِنْكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا ۖ

پھر البتہ ہم ان سے خوب واقف ہیں جو اس جہنم میں داخل ہونے کے زیادہ متحق ہیں اور نہیں تم میں سے مگر یہاں گزرنا ہوگا

پھر البتہ ہم ان سے خوب واقف ہیں جو اس جہنم میں داخل ہونے کے زیادہ متحق ہیں اور نہیں تم میں سے مگر یہاں گزرنا ہوگا۔

كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ حَتْمًا مَّقْضِيًّا ۖ ثُمَّ نُنَجِّي الَّذِينَ اتَّقَوْا وَنَذَرُ الظَّالِمِينَ فِيهَا ۖ

كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ حَتْمًا مَّقْضِيًّا ۖ ثُمَّ نُنَجِّي الَّذِينَ اتَّقَوْا وَنَذَرُ الظَّالِمِينَ فِيهَا ۖ

ہے پر تمہارا رب لازم مقرر کیا ہوا ہے۔ پھر ہم ان لوگوں کو نجات دیں گے جنہوں نے پرہیزگاری کی، اور ہم ظالموں کو اس میں چھوڑ دیں گے

یہ تمہارے پروردگار پر لازم مقرر کیا ہوا ہے۔ پھر ہم ان لوگوں کو نجات دیں گے جنہوں نے پرہیزگاری کی، اور ہم ظالموں کو اس میں چھوڑ دیں گے

جِثْيًا ۖ وَإِذَا تَلَّىٰ عَلَيْهِمْ آيَتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا ۖ

جِثْيًا ۖ وَإِذَا تَلَّىٰ عَلَيْهِمْ آيَتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا ۖ

گھٹنوں کے بل گرے ہوئے اور جب پڑھی جاتی ہیں ان پر ہماری آیتیں واضح کہتے ہیں وہ جنہوں نے کفر کیا ان سے جو وہ ایمان لائے

گھٹنوں کے بل گرے ہوئے۔ اور جب ان پر ہماری واضح آیتیں پڑھی جاتی ہیں تو جنہوں نے کفر کیا وہ ایمان لانے والوں سے کہتے ہیں،

أَيُّ الْفَرِيقَيْنِ خَيْرٌ مَّقَامًا وَآحْسَنُ نَدِيًّا ۖ وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ

أَيُّ الْفَرِيقَيْنِ خَيْرٌ مَّقَامًا وَآحْسَنُ نَدِيًّا ۖ وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ

کون سا دونوں فریق بہتر مقام اور اچھی مجلس اور کتنے ہی ہم ہلاک کر چکے ان سے پہلے گردوہوں میں سے

دونوں فریق میں سے کس کا مقام (درتبر، بہتر اور مجلس اچھی ہے؟ اور ان سے پہلے ہم کتنے ہی گروہ ہلاک کر چکے ہیں،

هُمْ أَحْسَنُ أَثَاكًا وَرِعْيًا ۝ قُلْ مَنْ كَانَ فِي الضَّلَالَةِ فَلْيَمْدُدْ لَهُ الرَّحْمَنُ مَدًّا ۝

هُمْ	أَحْسَنُ	أَثَاكًا	وَرِعْيًا	قُلْ	مَنْ	كَانَ	فِي	الضَّلَالَةِ	فَلْيَمْدُدْ	لَهُ	الرَّحْمَنُ	مَدًّا
وہ	بہت	اچھے	سامان	اور	نمود	کہہ دیجئے	جو ہے	گمراہی میں	تو ڈھیل دے دے	اس کو	اللہ	خوب ڈھیل

وہ سامان اور نمود میں (ان سے) بہت اچھے تھے۔ کہہ دیجئے جو گمراہی میں ہے تو اس کو اللہ گمراہی میں اور خوب ڈھیل رہا ہے،

حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ إِمَّا الْعَذَابَ وَإِمَّا السَّاعَةَ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ

حَتَّىٰ	إِذَا	رَأَوْا	مَا	يُوعَدُونَ	إِمَّا	الْعَذَابَ	وَإِمَّا	السَّاعَةَ	فَسَيَعْلَمُونَ	مَنْ
یہاں تک کہ	جب	وہ دیکھیں گے	جس کا وعدہ کیا جاتا ہے	خواہ	عذاب	اور خواہ	قیامت	پس ایہ جان لیں گے	کون	

یہاں تک کہ وہ دیکھ لیں گے خواہ عذاب خواہ قیامت جس کا اُن سے وعدہ کیا جاتا ہے، پس اب وہ جان لیں گے کون ہے

هُوَ شَرُّ مَكَانًا وَأَضْعَفُ جُنْدًا ۝ وَيَزِيدُ اللَّهُ الَّذِينَ اهْتَدَوْا هُدًى وَ

هُوَ	شَرُّ	مَكَانًا	وَأَضْعَفُ	جُنْدًا	وَيَزِيدُ	اللَّهُ	الَّذِينَ	اهْتَدَوْا	هُدًى	وَ
وہ	بدتر مقام	اور کمزور تر	لشکر	اور زیادہ دیتا ہے	اللہ	جن لوگوں نے ہدایت حاصل کی	ہدایت	اور		

بدتر مقام (مرتبہ) میں؟ اور کمزور تر لشکر میں۔ اور جن لوگوں نے ہدایت حاصل کی اللہ انہیں اور زیادہ ہدایت دیتا ہے، اور

الْبَقِيَّةُ الصَّالِحَةُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ مَّرَدًّا ۝ أَفَرَأَيْتَ الَّذِي

الْبَقِيَّةُ	الصَّالِحَةُ	خَيْرٌ	عِنْدَ	رَبِّكَ	ثَوَابًا	وَخَيْرٌ	مَّرَدًّا	أَفَرَأَيْتَ	الَّذِي
باقی رہنے والی	نیکیاں	بہتر	تمہارے	نزدیک	باعث ثواب	اور بہتر	باعث انجام	پس کیا تو نے دیکھا	وہ جس نے

تمہارے پروردگار کے نزدیک باقی رہنے والی نیکیاں بہتر ہیں یا ثواب اور بہتر ہیں یا ثواب انجام۔ پس کیا تو نے اس شخص کو دیکھا جس نے

كَفَرًا يَأْتِنَا وَقَالَ لَا أُوتِيَنَّ مَالًا وَوَلَدًا ۝ أَطْلَعَ الْغَيْبَ أَمِ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ

كَفَرًا	يَأْتِنَا	وَقَالَ	لَا	أُوتِيَنَّ	مَالًا	وَوَلَدًا	أَطْلَعَ	الْغَيْبَ	أَمِ	اتَّخَذَ	عِنْدَ	الرَّحْمَنِ
انکار کیا	ہمارے حکموں کا	اور اس نے کہا	میں ضرور یا جاؤں گا	مال	اور اولاد	کیا وہ مطلع ہو گیا؟	غیب	یا	اس نے لیا	اللہ رحمن سے		

ہمارے حکموں کا انکار کیا؟ اور کہا میں ضرور مال و اولاد دیا جاؤں گا۔ کیا وہ غیب پر مطلع ہو گیا ہے؟ یا اس نے اللہ رحمن سے لے لیا ہے

عَهْدًا ۝ كَلَّا سَنَكْتُبُ مَا يَقُولُ وَنَمُدُّ لَهُ مِنَ الْعَذَابِ مَدًّا ۝ وَنَرِثُهُ

عَهْدًا	كَلَّا	سَنَكْتُبُ	مَا	يَقُولُ	وَنَمُدُّ	لَهُ	مِنَ	الْعَذَابِ	مَدًّا	وَنَرِثُهُ
کوئی عہد	ہرگز نہیں	اب ہم لکھ لیں گے	وہ جو کہتا ہے	اور ہم بڑھا دیں گے	اس کو	عذاب سے	اور لیا	اور ہم وارث ہوں گے		

کوئی عہد۔ ہرگز نہیں! جو وہ کہتا ہے اب ہم لکھ لیں گے اس کو عذاب اور لیا بڑھا دیں گے اور ہم وارث ہوں گے (لے لیں گے)

مَا يَقُولُ وَيَا تَيْنَا فَرَدًّا ۝۸۰ وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ إِلَهَةً لِيَكُونُوا لَهُمْ عِزًّا ۝۸۱

مَا يَقُولُ وَيَا تَيْنَا فَرَدًّا ۝۸۰ وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ إِلَهَةً لِيَكُونُوا لَهُمْ عِزًّا ۝۸۱
جو وہ کہتا ہے اور وہ ہمارے پاس کیلا آئے گا۔ اور انہوں نے اللہ کے سوا معبود تاکہ وہ ہوں انکے لئے موجب عزت

جو وہ کہتا ہے اور وہ ہمارے پاس کیلا آئے گا۔ اور انہوں نے اللہ کے سوا (اوروں کو) معبود بنا لیا ہے تاکہ ان کے لئے موجب عزت ہوں۔

كَلَّا سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُونُونَ عَلَيْهِمْ ضِدًّا ۝۸۲ أَلَمْ تَرَ أَنَا أَرْسَلْنَا الشَّيَاطِينَ

كَلَّا سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُونُونَ عَلَيْهِمْ ضِدًّا ۝۸۲ أَلَمْ تَرَ أَنَا أَرْسَلْنَا الشَّيَاطِينَ
ہرگز نہیں جلد ہی وہ انکار کرینگے ان کی بندگی سے اور ہو جائیں گے ان کے مخالف کیا تم نے نہیں دیکھا بیشک ہم نے بھیجے شیطان (جمع)

ہرگز نہیں، جلد ہی وہ ان کی بندگی سے انکار کریں گے اور انکے مخالف ہو جائیں گے۔ کیا تم نے نہیں دیکھا؟ بیشک ہم نے شیطان بھیجے ہیں،

عَلَى الْكَافِرِينَ تَوَّزَّهُمْ أَذًا ۝۸۳ فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ إِنَّمَا نَعُدُّ لَهُمْ عَذَابًا ۝۸۴

عَلَى الْكَافِرِينَ تَوَّزَّهُمْ أَذًا ۝۸۳ فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ إِنَّمَا نَعُدُّ لَهُمْ عَذَابًا ۝۸۴
پیر کافر (جمع) اکساتے ہیں انہیں خوبا کسانا سو تم جلدی نہ کرو ان پر صرف ہم گنتی پڑا رہے ہیں ان کی گنتی

کافروں پر، وہ انہیں خوب اکساتے رہتے ہیں سو تم ان پر (زور دے) عذاب کی جلدی نہ کرو، تم تو صرف انکی گنتی پوری کر رہے ہیں (انکے دن گن رہے ہیں)

يَوْمَ نَحْشُرُ الْمُتَّقِينَ إِلَى الرَّحْمَنِ وَفْدًا ۝۸۵ وَنَسُوقُ الْمَجْرِمِينَ

يَوْمَ نَحْشُرُ الْمُتَّقِينَ إِلَى الرَّحْمَنِ وَفْدًا ۝۸۵ وَنَسُوقُ الْمَجْرِمِينَ
جس دن ہم جمع کر دیں گے پرہیزگار (جمع) رحمن کی طرف مہمان بنا کر اور ہانک کر لے جائیں گے گنہگار (جمع)

(یاد کرو) جس دن ہم پرہیزگاروں کو اللہ رحمن کی طرف مہمان بنا کر جمع کر لائیں گے۔ اور ہم گنہگاروں کو ہانک کر لے جائیں گے

إِلَى جَهَنَّمَ وَرَدًّا ۝۸۶ لَا يَمْلِكُونَ الشَّفَاعَةَ إِلَّا مَنِ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ

إِلَى جَهَنَّمَ وَرَدًّا ۝۸۶ لَا يَمْلِكُونَ الشَّفَاعَةَ إِلَّا مَنِ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ
طرف جہنم پیاسے وہ اختیار نہیں رکھتے شفاعت سوائے جس نے یا ہو رحمن کے پاس

جہنم کی طرف پیاسے - وہ شفاعت کا اختیار نہیں رکھتے سوائے اس کے جس رحمن سے یا ہو

عَهْدًا ۝۸۷ وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا ۝۸۸ لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْئًا إِدًّا ۝۸۹ تَكَادُ السَّمُوتُ

عَهْدًا ۝۸۷ وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا ۝۸۸ لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْئًا إِدًّا ۝۸۹ تَكَادُ السَّمُوتُ
اقرار اور وہ کہتے ہیں بنا لیا ہے رحمن بیٹا تحقیق تم لائے ہو ایک بات بری تریبے آسمان

اقرار۔ اور وہ کہتے ہیں اللہ رحمن نے بیٹا بنا لیا ہے۔ تحقیق تم (زبان پر) بری بات لائے ہو۔ تریبے (یعنی نہیں) کہ آسمان

يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ وَتَنْشَقُّ الْأَرْضُ وَتَخْرِجُ الْجِبَالُ هَدًّا ۝۹۰ أَنْ دَعَوْا لِلرَّحْمَنِ

يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ وَتَنْشَقُّ الْأَرْضُ وَتَخْرِجُ الْجِبَالُ هَدًّا ۝۹۰ أَنْ دَعَوْا لِلرَّحْمَنِ

پھٹ پڑیں اس سے اور کھڑے کھڑے ہو جائے اور گر پڑیں پہاڑ پارہ پارہ کر انہوں نے پکارا (منسوب کیا) اللہ کے لئے

اس سے بھٹ پڑیں اور زمین کھڑے کھڑے ہو جائے اور پہاڑ پارہ پارہ ہو کر گر پڑیں۔ کہ انہوں نے اللہ کے لئے منسوب کیا

وَلَدًّا ۝۹۱ وَمَا يَنْبَغِي لِلرَّحْمَنِ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا ۝۹۲ إِنَّ كُلُّ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ

وَلَدًا ۝۹۱ وَمَا يَنْبَغِي لِلرَّحْمَنِ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا ۝۹۲ إِنَّ كُلُّ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ

بیٹا جبکہ نہیں شایان رحمن کے لئے کہ وہ بنائے بیٹا نہیں تمام کوئی جو آسمانوں میں

بیٹا۔ جبکہ رحمن کے شایان نہیں کہ وہ بیٹا بنائے۔ نہیں کوئی جو آسمانوں میں ہے

وَالْأَرْضِ إِلَّا آتَى الرَّحْمَنِ عَبْدًا ۝۹۳ لَقَدْ أَحْصَاهُمْ وَعَدَّهُمْ عَدًّا ۝۹۴ وَكُلُّهُمْ

وَالْأَرْضِ إِلَّا آتَى الرَّحْمَنِ عَبْدًا ۝۹۳ لَقَدْ أَحْصَاهُمْ وَعَدَّهُمْ عَدًّا ۝۹۴ وَكُلُّهُمْ

اور زمین مگر آتا ہے رحمن بندہ اس نے ان کو گھیر لیا ہے اور ان کا شمار کر لیا گن کر اور ان میں ہر ایک

اور زمین میں، مگر رحمن کے (حضور) بندہ ہو کر آتا ہے۔ اس نے ان کو گھیر لیا ہے، اور گن کر ان کا شمار کر لیا ہے۔ اور ان میں ہر ایک

أَتِيَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَرْدًا ۝۹۵ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَيَجْعَلُ لَهُمُ

أَتِيَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَرْدًا ۝۹۵ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَيَجْعَلُ لَهُمُ

آئینکا اسکے سامنے قیامت کے دن اکیدا بیشک جو لوگ ایمان لائے اور انہوں نے نیک عمل کئے نیک پیدا کر دے گا ان کے لئے

قیامت کے دن اس کے سامنے اکیدا آئے گا۔ بیشک جو لوگ ایمان لائے اور انہوں نے نیک عمل کئے ان کے لئے پیدا کر دے گا

الرَّحْمَنُ وَذًا ۝۹۶ فَإِنَّمَا يَسْرُنْهُ بِلِسَانِكَ لَتُبَشِّرَهُ الْمُسْتَقِيمِينَ وَتُنذِرَ بِهِ قَوْمًا لَّدَا

الرَّحْمَنُ وَذًا ۝۹۶ فَإِنَّمَا يَسْرُنْهُ بِلِسَانِكَ لَتُبَشِّرَهُ الْمُسْتَقِيمِينَ وَتُنذِرَ بِهِ قَوْمًا لَّدَا

رحمن رحمن وذا محبت پس اس کو سنو انہیں کہ تم نے قرآن کو آپ کی زبان پر تاکر آپ کو بخبری میں پر ہر گاہ اور ڈرائیں اس سے جھگڑا لو لوگ

رحمن رحمن وذا محبت پس اس کو سنو انہیں کہ تم نے قرآن کو آپ کی زبان پر تاکر آپ کو بخبری میں پر ہر گاہ اور ڈرائیں اس سے جھگڑا لو لوگ

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هَلْ تَحْسُ مِنْهُمْ مِنْ أَحَدٍ أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْزًا ۝۹۷

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هَلْ تَحْسُ مِنْهُمْ مِنْ أَحَدٍ أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْزًا ۝۹۷

اور کتنے ہی ہم نے ہلاک کر دیئے ان سے قبل سے گروہ کیا تم دیکھتے ہو ان سے کوئی کسی کو یا تم سنتے ہو ان کی آہٹ

اور ان سے قبل ہم نے کتنے ہی گروہ ہلاک کر دیئے کیا تم ان میں سے کسی کو دیکھتے ہو؟ یا ان کی آہٹ سنتے ہو؟

ایاتھا ۱۳۵

۲۰ = سُورَةُ طه مَكِّيَّةٌ = ۲۵

رُكُوعَاتُهَا ۸

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللہ کے نام سے جو رحم کرنے والا نہایت مہربان ہے۔

طه ۱ مَا أُنزِلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَى ۲ إِلَّا تَذْكِرَةً لِّمَن يَخْشَى ۳ تَنْزِيلًا

طه	مَا أُنزِلْنَا	عَلَيْكَ	الْقُرْآنَ	لِتَشْقَى	إِلَّا	تَذْكِرَةً	لِّمَن	يَخْشَى	تَنْزِيلًا
طہ	ہم نے نازل نہیں کیا	تم پر	قرآن	تاکہ تم مشقت میں پڑ جاؤ	مگر	یاد دہانی	اس کے لئے جو	ڈرتا ہے	نازل کیا ہوا

طہ - ہم نے قرآن تم پر اس لئے نازل نہیں کیا کہ تم مشقت میں پڑ جاؤ۔ مگر اس کے لئے نصیحت جو ڈرتا ہے۔ نازل کیا ہوا ہے

مِمَّنْ خَلَقَ الْأَرْضَ وَالسَّمَوَاتِ الْعُلَى ۳ الرَّحْمَنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَى ۵ لَهُ مَا

مِمَّنْ	خَلَقَ	الْأَرْضَ	وَالسَّمَوَاتِ	الْعُلَى	الرَّحْمَنُ	عَلَى	الْعَرْشِ	اسْتَوَى	لَهُ مَا
سے جس	بنایا	زمین	اور آسمان	اوپر	رحمن	عرش پر	قائم	اس کے لئے جو	

(اس کی طرف سے) جس نے زمین اور اوپنے آسمان بنائے۔ رحمن عرش پر قائم ہے۔ اسی کے لئے ہے جو کچھ

فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَمَا تَحْتَ الثَّرَى ۶ وَإِنْ تَجَهَّوْا

فِي السَّمَوَاتِ	وَمَا فِي الْأَرْضِ	وَمَا بَيْنَهُمَا	وَمَا تَحْتَ الثَّرَى	وَإِنْ تَجَهَّوْا
آسمانوں میں	اور جو زمین میں	اور جو	ان دونوں کے درمیان	اور اگر تو پکار کر کہے

آسمانوں میں ہے اور جو کچھ زمین میں ہے، اور جو ان دونوں کے درمیان ہے، اور جو گیلی مٹی (آخری کرۂ ارض) کے نیچے ہے۔ اور اگر تو پکار کر کہے

بِالْقَوْلِ فَإِنَّهُ يَعْلَمُ السِّرَّ وَأَخْفَى ۷ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى ۸

بِالْقَوْلِ	فَإِنَّهُ	يَعْلَمُ	السِّرَّ	وَأَخْفَى	اللَّهُ	لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ	لَهُ	الْأَسْمَاءُ	الْحُسْنَى
بات	تو بیشک وہ	جانتا ہے	بھید	اور نہایت پوشیدہ	اللہ	نہیں کوئی معبود اس کے سوا	اس کے لئے	سب نام	اچھے

بات تو بیشک وہ بھید جانتا ہے اور نہایت پوشیدہ (بات کو بھی)۔ اللہ، اس کے معبود نہیں، اسی کے لئے ہیں سب اچھے نام

وَهَلْ أَتَكَ حَدِيثُ مُوسَى ۹ إِذْ رَأَى نَارًا فَقَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ

وَهَلْ	أَتَكَ	حَدِيثُ	مُوسَى	إِذْ رَأَى	نَارًا	فَقَالَ	لِأَهْلِهِ	امْكُثُوا	إِنِّي آنَسْتُ
اور کیا	تمہارے پاس	موسیٰ کی خبر	موسیٰ	جب نے دیکھی	آگ	تو کہا	اپنے گھروالوں کو	تم ٹھہرو	بیشک میں نے دیکھی ہے

اور کیا تمہارے پاس موسیٰ کی خبر آئی؟ جب اس نے آگ دیکھی تو اپنے گھروالوں سے کہا تم ٹھہرو، بیشک میں نے دیکھی ہے

نَارًا تَعْلَىٰ اَتِيَكُمْ مِنْهَا بِقَبَسٍ اَوْ اَجْدُ عَلَى النَّارِ هُدًى ۱۰ فَلَمَّا اَتَتْهَا نُودِيَ

نَارًا	تَعْلَىٰ	اَتِيَكُمْ	مِنْهَا	بِقَبَسٍ	اَوْ	اَجْدُ	عَلَى النَّارِ	هُدًى	فَلَمَّا	اَتَتْهَا	نُودِيَ
آگ	شاید میں	تمہارے پاس	اس سے	چنگاری	یا	میں پاؤں	آگ پر۔ کے	راستہ	پس جب	وہاں آئے	آواز آئی

آگ، شاید میں تمہارے پاس اس سے چنگاری لے آؤں، یا میں آگ کے راستہ دکا پتہ، پاؤں۔ پس جب وہ وہاں آئے، تو آواز آئی

يُوسَى ۱۱ اِنِّى اَنَا رَبُّكَ فَاحْلَعْ نَعْلَيْكَ ۚ اِنَّكَ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ۱۲

يُوسَى	اِنِّى	اَنَا	رَبُّكَ	فَاحْلَعْ	نَعْلَيْكَ	اِنَّكَ	بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ	طُوًى
اے موسیٰ	بیشک میں	میں	تمہارا رب	سو اتار لو	اپنی جوتیاں	بیشک تم	میدان پاک	طوی

اے موسیٰ! بیشک میں ہی تمہارا رب ہوں، سو اپنی جوتیاں اتار لو، بیشک تم طوی کے پاک میدان میں ہو۔

وَاَنَا اخْتَرْتُكَ فَاسْتَمِعْ لِمَا يُوحَىٰ ۱۳ اِنِّى اَنَا اللّٰهُ لَا اِلَهَ اِلَّا اَنَا فَاعْبُدْنِى ۱۴

وَاَنَا	اخْتَرْتُكَ	فَاسْتَمِعْ	لِمَا يُوحَىٰ	اِنِّى	اَنَا	اللّٰهُ	لَا اِلَهَ	اِلَّا اَنَا	فَاعْبُدْنِى
اور میں	تمہیں پسند کیا	پس کان کر سنو	اسکی طرف جو وحی کی جائے	بیشک میں	میں	اللہ	نہیں کوئی معبود	میرے سوا	پس میری عبادت کرو

اور میں نے تمہیں پسند کیا پس جو وحی کی جائے اس کی طرف کان لگا کر سنو۔ بیشک میں ہی اللہ ہوں میرے سوا کوئی معبود نہیں پس میری عبادت کرو

وَاقِمْ الصَّلَاةَ لِذِكْرِي ۱۵ اِنَّ السَّاعَةَ اَتِيَةٌ اَكَادُ اُخْفِيًا لِّتَجْزِيَ كُلُّ نَفْسٍ

وَاقِمْ	الصَّلَاةَ	لِذِكْرِي	اِنَّ	السَّاعَةَ	اَتِيَةٌ	اَكَادُ	اُخْفِيًا	لِّتَجْزِيَ	كُلُّ نَفْسٍ
اور قائم کرو	نماز	میری یاد کے لئے	بیشک	قیامت	آنے والی	میں چاہتا ہوں	ایسے پوشیدہ رکھوں	تاکہ بدلہ دیا جائے	ہر شخص

اور میری یاد کے لئے نماز قائم کرو۔ بیشک قیامت آنے والی ہے، میں چاہتا ہوں کہ اسے پوشیدہ رکھوں تاکہ ہر شخص کو بدلہ دیا جائے

يَسْتَسْعٰى ۱۶ فَلَا يَصُدُّكَ عَنْهَا مَنْ لَّا يُؤْمِنُ بِهَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَتَرْدٰى ۱۷

يَسْتَسْعٰى	فَلَا يَصُدُّكَ	عَنْهَا	مَنْ	لَّا يُؤْمِنُ	بِهَا	وَ اتَّبَعَ	هَوَاهُ	فَتَرْدٰى
اس کا جوہدہ کوشش کرے	پس تجھے روک نہ دے	اس سے	جو	ایمان نہیں رکھتا	اس پر	اور وہ پیچھے پڑا	اپنی خواہش	پھر تولاں ہو جائے

اس کوشش کا جوہدہ کرے۔ پس تجھے اس سے وہ نہ روک دے جو اس پر ایمان نہیں رکھتا، اور اپنی خواہش کے پیچھے پڑا ہوا ہے، پھر تولاں ہو جائے۔

وَمَا تِلْكَ يَبِيْنِكَ يُّوسٰى ۱۵ قَالَ هٰى عَصَاىَ اَتَوَكَّلُ عَلَيْهَا وَاَهْشٰى بِهَا

وَمَا	تِلْكَ	يَبِيْنِكَ	يُّوسٰى	قَالَ	هٰى	عَصَاىَ	اَتَوَكَّلُ	عَلَيْهَا	وَاَهْشٰى	بِهَا
اور کیا	یہ	تیرے ہاتھ میں	اے موسیٰ	اس نے کہا	یہ	میرا عصا	میں ٹیک لگاتا ہوں	اس پر	اور میں پتے جھاڑتا ہوں	اس سے

اور اے موسیٰ! یہ تیرے ہاتھ میں کیا ہے؟ اس نے کہا یہ میرا عصا ہے، میں اس پر ٹیک لگاتا ہوں، اور اس سے پتے جھاڑتا ہوں

عَلَىٰ غَمِّي وَلِي فِيهَا مَارِبٌ أُخْرَىٰ ۝ قَالَ أَلْقَهَا يٰمُوسَىٰ ۝ فَالْقَهَا فَاِذَا هِيَ

عَلَىٰ	غَمِّي	وَلِي	فِيهَا	مَارِبٌ	اُخْرَىٰ	قَالَ	اَلْقَهَا	يٰمُوسَىٰ	فَالْقَهَا	فَاِذَا	هِيَ
پر	اپنی بکریاں	اور بکریاں	اس میں	ضرورتیں	دلائل	اور بھی	اس نے فرمایا	اے موسیٰ	پس اس نے ڈال دیا	تو ناکاہ وہ	

اپنی بکریوں پر اور اس میں میرے اور بھی کئی فائدے ہیں۔ اس نے فرمایا اے موسیٰ! اسے زمین پر، ڈال دے، پس اس نے ڈال دیا، تو ناکاہ وہ

حَيَّةٌ تَسْعَىٰ ۝ قَالَ خُذْهَا وَلَا تَخَفْ ۝ سَنُعِيدُهَا سِيرَتَهَا الْأُولَىٰ ۝ وَ

حَيَّةٌ	تَسْعَىٰ	قَالَ	خُذْهَا	وَلَا	تَخَفْ	سَنُعِيدُهَا	سِيرَتَهَا	الْأُولَىٰ	وَ
سانپ	دوڑتا ہوا	فرمایا	اسے پکڑ لے	اور نہ	ڈر	ہم جلد اسے	اس کی حالت	پہلی	اور

دوڑتا ہوا سانپ دین گیا، (اللہ نے) فرمایا اسے پکڑ لے، اور نہ ڈر، ہم جلد اسے اس کی پہلی حالت پر لوٹا دیں گے، اور

أَضْمَمْ يَدَكَ إِلَىٰ جَنَاحِكَ تَخْرُجَ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ آيَةً أُخْرَىٰ ۝ لِنُرِيكَ

أَضْمَمْ	يَدَكَ	إِلَىٰ	جَنَاحِكَ	تَخْرُجَ	بَيْضَاءَ	مِنْ	غَيْرِ	سُوءٍ	آيَةً	اُخْرَىٰ	لِنُرِيكَ
ملا رکھا	اپنا ہاتھ	سے	اپنی بغل	وہ نکلے گا	سفید	بغیر کسی	عیب	نشانی	دوسری	تاکہ ہم تجھے دکھائیں	

اپنا ہاتھ اپنی بغل میں لگا لے، وہ کسی عیب کے بغیر سفید (چمکتا ہوا) نکلے گا (یعنی، دوسری نشانی ہے) تاکہ ہم تجھے دکھائیں

مِنْ آيَتِنَا الْكُبْرَىٰ ۝ اِذْهَبْ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ۝ قَالَ رَبِّ اشْرَحْ لِي

مِنْ	آيَتِنَا	الْكُبْرَىٰ	اِذْهَبْ	إِلَىٰ	فِرْعَوْنَ	إِنَّهُ	طَغَىٰ	قَالَ	رَبِّ	اِشْرَحْ	لِي
سے	اپنی نشانی	بڑی	تو جا	طرف	فرعون	بیشک وہ	سرکش ہو گیا	اس نے کہا	اے میرے رب	کشادہ کر دے	میرے لئے

اپنی بڑی نشانیوں میں سے۔ تو فرعون کی طرف جا، بیشک وہ سرکش ہو گیا ہے۔ موسیٰ نے کہا اے میرے رب! میرے لئے کشادہ کر دے

صَدْرِي ۝ وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي ۝ وَاحْلُلْ عُقْدَةً مِّنْ لِّسَانِي ۝ يَفْقَهُوا قَوْلِي ۝

صَدْرِي	وَيَسِّرْ لِي	أَمْرِي	وَاحْلُلْ	عُقْدَةً	مِّنْ	لِّسَانِي	يَفْقَهُوا	قَوْلِي
میرا سینہ	اور میرے لئے	آسان کر دے	میرا کام	ادر کھول دے	گرہ	سے رکی	میری زبان	وہ سمجھ لیں

میرا سینہ۔ اور میرے لئے میرا کام آسان کر دے۔ اور میری زبان کی گرہ کھول دے۔ کہ وہ میری بات سمجھ لیں۔

وَاجْعَلْ لِّي زَيْرًا مِّنْ أَهْلِي ۝ هَارُونَ أَخِي ۝ اشْدُدْ بِهِ أَزْرِي ۝ وَأَشْرِكْهُ

وَاجْعَلْ لِّي	زَيْرًا	مِّنْ	أَهْلِي	هَارُونَ	أَخِي	اشْدُدْ	بِهِ	أَزْرِي	وَأَشْرِكْهُ
اور بنادے	میرے لئے	دزیر	سے	میرا خاندان	ہارون	میرا بھائی	مضبوط کرو اس سے	میری قوت	ادر شریک کر دے اسے

اور میرے لئے میرے خاندان سے میرا دزیر دعوادان، بنا دے، میرا بھائی ہارون۔ اس سے میری قوت دکر، مضبوط کر دے۔ اور اسے شریک کر دے

فِي أَمْرِي ۖ كَيْ سُبْحَكَ كَثِيرًا ۖ وَنَذْرُكَ كَثِيرًا ۖ لَّئِنْ كُنْتَ بِنَا بَصِيرًا ۝۳۵

فِي أَمْرِي كَيْ سُبْحَكَ كَثِيرًا وَنَذْرُكَ كَثِيرًا لَّئِنْ كُنْتَ بِنَا بَصِيرًا

میرے کام میں تاکہ ہم تیری تسبیح کریں اکثر سے اور نذر یاد کریں اکثر سے بیشک تو تو ہے ہمیں خوب دیکھتا ہے

میرے کام میں تاکہ ہم اکثر سے تیری تسبیح کریں اور اکثر سے تجھے یاد کریں بیشک تو ہمیں خوب دیکھتا ہے۔

قَالَ قَدْ أُوتِيتَ سُؤْلَكَ يَمُوسَى ۖ وَلَقَدْ مَنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً أُخْرَى ۖ إِذْ

قَالَ قَدْ أُوتِيتَ سُؤْلَكَ يَمُوسَى وَلَقَدْ مَنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً أُخْرَى إِذْ

اللہ نے فرمایا تحقیق تجھے دیدیا گیا جو تو نے مانگا اے موسیٰ اور تحقیق ہم نے تجھ پر ایک بار اور بھی احسان کیا جب

اللہ نے فرمایا اے موسیٰ! جو تو نے مانگا تحقیق تجھے دے دیا گیا اور تحقیق ہم نے تجھ پر ایک بار اور بھی احسان کیا تھا جب

أَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّكَ مَا يُوحَىٰ ۖ إِنَّ أَقْدَفِيهِ فِي التَّابُوتِ فَأَقْدَفِيهِ فِي الْيَمِّ

أَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّكَ مَا يُوحَىٰ إِنَّ أَقْدَفِيهِ فِي التَّابُوتِ فَأَقْدَفِيهِ فِي الْيَمِّ

ہم نے اہام کیا طرف کو تیری والدہ جو اہام کرنا تھا کہ تو اسے ڈال صندوق میں پھر اسے ڈال دے دریا میں

ہم نے تیری والدہ کو اہام کیا جو اہام کرنا تھا کہ تو اسے صندوق میں ڈال پھر صندوق دریا میں ڈال دے

فَلْيُلْقِهِ الْيَمُّ بِالسَّاحِلِ يَأْخُذْهُ عَدُوٌّ لِّي وَعَدُوٌّ لَّكَ وَالْقَيْتُ عَلَيْكَ مَحَبَّةً

فَلْيُلْقِهِ الْيَمُّ بِالسَّاحِلِ يَأْخُذْهُ عَدُوٌّ لِّي وَعَدُوٌّ لَّكَ وَالْقَيْتُ عَلَيْكَ مَحَبَّةً

پھر اسے ڈال دے ساحل پر اسے لے گا میرا دشمن اور اس کا دشمن اور میں ڈال دی تجھ پر محبت

پھر دریا اسے ساحل پر ڈال دے گا میرا اور اس کا دشمن اس کو لے لے گا (دریا نکال لے گا) اور میں ڈال دی تجھ پر محبت

مِنِّي ۖ وَلِتُصْنَعَ عَلَىٰ عَيْنِي ۖ إِذْ تَمْشِي أُخْتُكَ فَتَقُولُ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ

مِنِّي ۖ وَلِتُصْنَعَ عَلَىٰ عَيْنِي ۖ إِذْ تَمْشِي أُخْتُكَ فَتَقُولُ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ

اپنی طرف تاکہ تو پرورش پائے میری آنکھوں پر (میرے سامنے) جب جا رہی تھی تیری بہن تو وہ کہہ رہی تھی کیا میں تمہیں بتاؤں یا نہ

اپنی طرف کہ مخلوق تجھ سے محبت کرے تاکہ تو پرورش پائے اور یاد کر جب تیری بہن جا رہی تھی تو فرعون کہہ رہی تھی کیا میں تمہیں (اسکا بتاؤں)

مَنْ يَكْفُلُهُ ۖ فَرَجَعْنَاكَ إِلَىٰ أُمِّكَ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ ۖ وَقَتَلْتَ نَفْسًا

مَنْ يَكْفُلُهُ ۖ فَرَجَعْنَاكَ إِلَىٰ أُمِّكَ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ ۖ وَقَتَلْتَ نَفْسًا

جو اس کی پرورش کرے پس ہم نے تجھے تیری ماں کی طرف لوٹا دیا تاکہ ٹھنڈی ہو اس کی آنکھ اور وہ غم نہ کرے اور تو نے قتل کر دیا ایک شخص

جو اس کی پرورش کرے پس ہم نے تجھے تیری ماں کی طرف لوٹا دیا تاکہ اس کی آنکھیں ٹھنڈی ہوں اور وہ غم نہ کرے اور تو نے ایک شخص کو قتل کر دیا

فَنَجَّيْنَاكَ مِنَ الْغَمِّ وَفَتَّكَ فُتُونًا ۖ فَلَبِثْتَ سِنِينَ فِي أَهْلِ مَدْيَنَ ۖ ثُمَّ

فَنَجَّيْنَاكَ	مِنَ الْغَمِّ	وَفَتَّكَ	فُتُونًا	فَلَبِثْتَ	سِنِينَ	فِي	أَهْلِ مَدْيَنَ	ثُمَّ
تو ہم نے تجھے	غم سے	اور تجھے آزما یا	کئی آزمائشیں	پھر تو ٹھہرا رہا	کئی سال	میں	مدین والے	پھر
تو ہم نے تجھے غم سے نجات دی، اور تجھے کئی آزمائشوں سے آزما یا، پھر تو کئی سال مدین والوں میں ٹھہرا رہا، پھر								

جِئْتَ عَلَىٰ قَدَرٍ يُّوسَىٰ ۖ ۝۳۰ وَأَصْطَنَعْتُكَ لِنَفْسِي ۖ ۝۳۱ إِذْ هَبَّ أَنْتَ وَأَخُوكَ

جِئْتَ	عَلَىٰ قَدَرٍ	يُّوسَىٰ	وَأَصْطَنَعْتُكَ	لِنَفْسِي	إِذْ هَبَّ	أَنْتَ	وَأَخُوكَ
تو آیا	وقت مقرر پر	اے موسیٰ	اور میں نے تجھے بنایا	خاص اپنے لئے	تو جا	تو	اور تیرا بھائی
اے موسیٰ! تو وقت مقرر پر (مطابق تقدیر الہی) آیا۔ اور میں نے تجھے خاص اپنے لئے بنایا۔ تم اور تمہارا بھائی دونوں جاؤ							

بِأَيَّتِي وَلَا تَنِيَا فِي ذِكْرِي ۖ ۝۳۲ إِذْ هَبَّا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ۖ ۝۳۳ فَقَوْلَا لَهُ قَوْلًا لَّيِّنًا

بِأَيَّتِي	وَلَا تَنِيَا	فِي ذِكْرِي	إِذْ هَبَّا	إِلَىٰ	فِرْعَوْنَ	إِنَّهُ	طَغَىٰ	فَقَوْلَا	لَهُ	قَوْلًا لَّيِّنًا
میری نشانیوں کے ساتھ	اور سستی نہ کرنا	میری یاد میں	تم دونوں جاؤ	طرف۔ پاس	فرعون	بیشک وہ	سرکش ہو گیا	تم کہو	اس کو	نرم بات
میری نشانیوں کے ساتھ، اور میری یاد میں سستی نہ کرنا۔ تم دونوں فرعون کے پاس جاؤ، بیشک وہ سرکش ہو گیا ہے۔ تم اس کو نرم بات کہو										

لَعَلَّهُ يَتَذَكَّرُ أَوْ يَخْشَىٰ ۖ ۝۳۴ قَالَا رَبَّنَا إِنَّا خَافُ أَنْ يُفْرِطَ عَلَيْنَا أَوْ أَنْ يَطْغَىٰ ۖ ۝۳۵

لَعَلَّهُ	يَتَذَكَّرُ	أَوْ	يَخْشَى	قَالَا	رَبَّنَا	إِنَّا	خَافُ	أَنْ	يُفْرِطَ	عَلَيْنَا	أَوْ	أَنْ	يَطْغَى
شاید وہ	نصیحت پکڑ لے	یا	وہ ڈر جائے	دونوں بولے	اے ہمارے رب	بیشک ہم	ڈرتے ہیں	کہ وہ زیادتی کرے	ہم پر	یا	وہ حد سے بڑھے		
شاید وہ نصیحت پکڑ لے یا ڈر جائے۔ وہ بولے، اے ہمارے رب! بیشک ہم ڈرتے ہیں کہ کہیں وہ ہم پر زیادتی نہ کرے یا حد سے بڑھے۔													

قَالَ لَا تَخَافَا إِنِّي مَعَكُمَا أَسْمِعُ وَأَذِي ۖ ۝۳۶ فَاتَّبَعَهُ فَقَوْلَا إِنَّا رَسُولَا رَبِّكَ

قَالَ	لَا تَخَافَا	إِنِّي	مَعَكُمَا	أَسْمِعُ	وَأَذِي	فَاتَّبَعَهُ	فَقَوْلَا	إِنَّا	رَسُولَا	رَبِّكَ
اس نے فرمایا	تم ڈرو نہیں	بیشک میں	تمہارے ساتھ ہوں	میں سناتا ہوں	اور میں دیکھتا ہوں	پس جاؤ اس کے پاس	اور تم کہو	بیشک ہم	دونوں بھیجے ہوئے	تیرا رب
اس نے فرمایا تم ڈرو نہیں، بیشک میں تمہارے ساتھ ہوں، میں سناتا اور دیکھتا ہوں۔ پس اس کے پاس جاؤ اور کہو بیشک ہم دونوں نیرے رکے بھیجے ہوئے ہیں										

فَأَرْسِلْ مَعَنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ ۖ وَلَا تَعْذِّبْهُمْ ۖ قَدْ جَعَلْنَا بِأَيَّةٍ مِنْ رَبِّكَ ط

فَأَرْسِلْ	مَعَنَا	بَنِي إِسْرَءِيلَ	وَلَا تَعْذِّبْهُمْ	قَدْ جَعَلْنَا	بِأَيَّةٍ	مِنْ	رَبِّكَ
پس بھیج دے	ہمارے ساتھ	بنی اسرائیل	اور انہیں سزا نہ دے	ہم تیرے پاس آئے ہیں	نشانی کے ساتھ	سے	تیرا رب
پس بنی اسرائیل کو ہمارے ساتھ بھیج دے، اور انہیں سزا نہ دے، ہم تیرے پاس آئے ہیں نشانی کے ساتھ آئے ہیں،							

وَالسَّلَامُ عَلَىٰ مَنِ اتَّبَعَ الْهُدَىٰ ۖ إِنَّا قَدْ أُوحِيَ إِلَيْنَا أَنَّ الْعَذَابَ عَلَىٰ مَنْ كَذَّبَ

وَالسَّلَامُ عَلَىٰ مَنِ اتَّبَعَ الْهُدَىٰ ۖ إِنَّا قَدْ أُوحِيَ إِلَيْنَا أَنَّ الْعَذَابَ عَلَىٰ مَنْ كَذَّبَ

اور سلام ہو اس پر جس نے ہدایت کی پیروی کی۔ بیشک ہماری طرف وحی کی گئی ہے کہ عذاب ہے اس پر جس نے جھٹلایا

وَتَوَلَّىٰ ۖ قَالَ فَمَنْ رَبُّكُمْ يَا مُوسَىٰ ۖ قَالَ رَبُّنَا الَّذِي أَعْطَىٰ كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ

وَتَوَلَّىٰ ۖ قَالَ فَمَنْ رَبُّكُمْ يَا مُوسَىٰ ۖ قَالَ رَبُّنَا الَّذِي أَعْطَىٰ كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ

اور منہ پھیرا۔ اس نے کہا اے موسیٰ! پس تمہارا رب کون ہے؟ موسیٰ نے کہا ہمارا رب ہے جس نے ہر چیز کو اسکی شکل و صورت عطا کی

ثُمَّ هَدَىٰ ۖ قَالَ فَمَا بَالُ الْقُرُونِ الْأُولَىٰ ۖ قَالَ عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي فِي كِتَابٍ

ثُمَّ هَدَىٰ ۖ قَالَ فَمَا بَالُ الْقُرُونِ الْأُولَىٰ ۖ قَالَ عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي فِي كِتَابٍ

پھر اس کی رہنمائی کی۔ اس نے کہا پھر پہلی جماعتوں کا کیا حال؟ موسیٰ نے کہا اس کا علم میرے رب کے پاس کتاب میں ہے

لَا يَصِلُ رَبِّي وَلَا يَنْسَى ۖ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ مَهْدًا وَسَلَكَ لَكُمْ

لَا يَصِلُ رَبِّي وَلَا يَنْسَى ۖ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ مَهْدًا وَسَلَكَ لَكُمْ

میرا رب نہ غلط کرتا ہے اور نہ بھولتا ہے۔ وہ جس نے تمہارے لئے زمین کو بچھونا بنایا، اور تمہارے لئے چلائی

فِيهَا سُبُلًا وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَخَرَجْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِّنْ نَّبَاتٍ شَتَّىٰ ۖ

فِيهَا سُبُلًا وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَخَرَجْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِّنْ نَّبَاتٍ شَتَّىٰ ۖ

اس میں راہیں اور آسمان سے پانی اتارا، پھر ہم نے اس سے سبزی کی مختلف اقسام نکالیں۔

كُلُوا وَارْعَوْا أَنْعَامَكُمْ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّلْأُولِي النُّهَىٰ ۖ مِنْهَا خَلَقْنَاكُمْ

كُلُوا وَارْعَوْا أَنْعَامَكُمْ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّلْأُولِي النُّهَىٰ ۖ مِنْهَا خَلَقْنَاكُمْ

تم کھاؤ اور چراؤ، اپنے مویشی بیشک اس میں عقل والوں کے لئے نشانیاں ہیں۔ اس زمین سے ہم نے تمہیں پیدا کیا

وَفِيهَا نَعِيدُكُمْ وَمِنْهَا نُخْرِجُكُمْ تَارَةً أُخْرَى ۝ وَلَقَدْ أَرَيْنَاهُ آيَاتِنَا كُلَّهَا

وَفِيهَا	نَعِيدُكُمْ	وَمِنْهَا	نُخْرِجُكُمْ	تَارَةً أُخْرَى	وَلَقَدْ أَرَيْنَاهُ	آيَاتِنَا	كُلَّهَا
اور اس میں	ہم ٹوٹا دیں گے تمہیں	اور اس سے	ہم نکالیں گے تمہیں	دوسری بار	اور ہم نے اسے دکھائیں	اپنی نشانیاں	تمام

اور اسی میں ہم تمہیں ٹوٹا دیں گے، اور اسی سے ہم تمہیں دوسری بار نکالیں گے۔ اور ہم نے اسے (فرعون کو) اپنی تمام نشانیاں دکھائیں

فَكَذَّبَ وَابَى ۝ قَالَ أَجِئْتَنَا لِنُخْرِجَنَّكَ مِنْ أَرْضِنَا بِسُحْرِكَ يَمُوسَى ۝ فَلَنَاتِيَنَّكَ

فَكَذَّبَ	وَابَى	قَالَ	أَجِئْتَنَا	لِنُخْرِجَنَّكَ	مِنْ أَرْضِنَا	بِسُحْرِكَ	يَمُوسَى	فَلَنَاتِيَنَّكَ
تو اس نے جھٹلایا	اور انکار کیا	اس نے کہا	کیا تو آیا ہمارے پاس	کہ تو نکالے ہمیں	ہماری زمین سے	اپنے جادو ذریعہ	اے موسیٰ	پس ضرور ہم تیرے مقابل میں آئیں گے

تو اس نے جھٹلایا اور انکار کیا۔ اس نے کہا اے موسیٰ! کیا تو ہمارے پاس آیا ہے کہ تو ہمیں اپنے جادو کے ذریعہ ہمارے زمین دھت نکالے؟ پس ہم تیرے مقابل ضرور آئیں گے

بِسُحْرٍ مِّثْلِهِ فَاَجْعَلْ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ مَوْعِدًا لَا نُخْلَفُهُ نَحْنُ وَلَا أَنْتَ

بِسُحْرٍ	مِثْلِهِ	فَاَجْعَلْ	بَيْنَنَا	وَبَيْنَكَ	مَوْعِدًا	لَا نُخْلَفُهُ	نَحْنُ	وَلَا أَنْتَ
ایک جادو	اس جیسا	پس مقرر کر	ہمارے درمیان	اور اپنے درمیان	ایک وعدہ وقت	ہم اس کے خلاف کریں	ہم	اور نہ تو

اس جیسا ایک جادو، پس ہمارے اور اپنے درمیان ایک وقت مقرر کر لے کہ نہ ہم اس کے خلاف کریں اور نہ تو

مَكَانًا سَوًى ۝ قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمَ الزَّيْنَةِ وَأَنْ يُخَشِّرَ النَّاسُ ضُحًى ۝ فَتَوَلَّى

مَكَانًا سَوًى	قَالَ	مَوْعِدُكُمْ	يَوْمَ الزَّيْنَةِ	وَأَنْ يُخَشِّرَ	النَّاسُ	ضُحًى	فَتَوَلَّى
ایک ہموار میدان	اس نے کہا	تمہارا وعدہ	زینت (پیلے) کا دن	اور یہ کہ	جمع کئے جائیں	لوگ	دن چڑھے پھروٹ گیا

ایک ہموار میدان میں مقابلہ ہوگا، موسیٰ نے کہا تمہارا وعدہ پیلے کا دن ہے اور یہ کہ لوگ جمع کئے جائیں۔ پھر لوٹ گیا

فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ كَيْدَهُ ثُمَّ أَتَى ۝ قَالَ لَهُمُ مُوسَى وَيْلَكُمْ لَا تَفْتَرُوا عَلَى اللَّهِ

فِرْعَوْنُ	فَجَمَعَ	كَيْدَهُ	ثُمَّ أَتَى	قَالَ	لَهُمُ	مُوسَى	وَيْلَكُمْ	لَا تَفْتَرُوا	عَلَى اللَّهِ
فرعون	اس نے جمع کیا	اپنا داؤ	پھر	وہ آیا	ان کے کہا	ان سے	موسیٰ	خرابی تم پر	نہ گھڑو

فرعون سو اس نے اپنا داؤ (جادو کا سامان) جمع کیا پھر آیا۔ موسیٰ نے ان سے کہا تم پر خرابی ہو، اللہ پر نہ گھڑو

كَذِبًا فَيُسْحِتْكُمْ بِعَذَابٍ وَقَدْ خَابَ مَنْ افْتَرَى ۝ فَتَنَّا زَعْوَاهُمْ بَيْنَهُمْ

كَذِبًا	فَيُسْحِتْكُمْ	بِعَذَابٍ	وَقَدْ خَابَ	مَنْ افْتَرَى	فَتَنَّا	زَعْوَاهُمْ	بَيْنَهُمْ
جھوٹ	کر دے ہلاک کر دے تمہیں	عذاب سے	اور وہ نامراد ہوا	جس نے جھوٹ باندھا	تو وہ جھگڑنے لگے	اپنے کام میں	باہم

جھوٹ، کر دے تمہیں عذاب سے ہلاک کر دے، اور جس نے جھوٹ باندھا وہ نامراد ہوا۔ تو وہ (جادوگر) باہم اپنے کام میں جھگڑنے لگے

وَأَسْرُوا النَّجْوَى ۖ قَالُوا إِنَّ هَذَيْنِ سِحْرَانِ يُرِيدَانِ أَنْ يُخْرِجَكُم مِّنْ أَرْضِكُمْ

وَأَسْرُوا النَّجْوَى قَالُوا إِنَّ هَذَيْنِ سِحْرَانِ يُرِيدَانِ أَنْ يُخْرِجَكُم مِّنْ أَرْضِكُمْ
اور انہوں نے چھپ کے مشورہ وہ کہنے لگے تحقیق یہ دونوں البتہ جادوگر یہ چاہتے ہیں کہ تمہیں نکال دیں سے تمہاری سرزمین

اور انہوں نے چھپ کر مشورہ کیا۔ وہ کہنے لگے تحقیق یہ دونوں جادوگر ہیں، یہ چاہتے ہیں کہ تمہیں تمہاری سرزمین سے نکال دیں

بِسِحْرِهِمَا وَيَذْهَبَا بِطَرِيقَتِكُمُ الْمُثْلَى ۖ فَاجْمِعُوا كَيْدَكُمْ ثُمَّ ائْتُوا صَفًّا ۚ

بِسِحْرِهِمَا وَيَذْهَبَا بِطَرِيقَتِكُمُ الْمُثْلَى فَاجْمِعُوا كَيْدَكُمْ ثُمَّ ائْتُوا صَفًّا
اپنے جادو کے ذریعہ اور تمہارا اچھا طریقہ لے جائیں تمہارا طریقہ اچھا لہذا اکٹھا کر لو تم اپنے داؤ پھر تم آؤ صف باندھ کر

اپنے جادو کے ذریعہ اور تمہارا اچھا طریقہ لے جائیں (نا بود کر دیں)۔ لہذا تم اپنے داؤ اکٹھے کر لو، پھر صف باندھ کر آؤ

وَقَدْ أَفْلَحَ الْيَوْمَ مَنِ اسْتَعْلَى ۖ قَالُوا يُوسَىٰ إِمَّا أَنْ تُلْقَىٰ وَإِمَّا أَنْ نَكُونَ

وَقَدْ أَفْلَحَ الْيَوْمَ مَنِ اسْتَعْلَى قَالُوا يُوسَىٰ إِمَّا أَنْ تُلْقَىٰ وَإِمَّا أَنْ نَكُونَ
اور تحقیق کامیاب ہوگا آج جو غالب رہا وہ بولے اے موسیٰ یا تو یہ کہ تو ڈالے اور یا یہ کہ ہم ہوں

اور تحقیق آج وہی کامیاب ہوگا جو غالب رہا۔ وہ بولے اے موسیٰ! یا تو پہلے اپنا داؤ ڈال یا ہم

أَوَّلَ مَنْ أَلْقَى ۖ قَالَ بَلْ أَلْقَوُا فَإِذَا هَبَالُكُمْ وَعَصِيُّهُمْ يُخَيَّلُ إِلَيْهِ

أَوَّلَ مَنْ أَلْقَى قَالَ بَلْ أَلْقَوُا فَإِذَا هَبَالُكُمْ وَعَصِيُّهُمْ يُخَيَّلُ إِلَيْهِ
پہلے جو ڈالیں اس نے کہا بکہ تم ڈالو تو ناگہاں ان کی رسیاں اور انکی لاٹھیاں خیال میں ہیں اس کے

پہلے ڈالیں۔ اس نے کہا رہیں، بکہ تم ڈالو، تو ناگہاں ان کی رسیاں اور ان کی لاٹھیاں اس دھڑکی کے خیال میں ہیں (ایسے نمودار ہوئیں)

مِنْ سِحْرِهِمْ أَنَّهُمَا تَسْعَى ۖ فَأَوْجَسَ فِي نَفْسِهِ خِيفَةً مُّوسَى ۖ قُلْنَا

مِنْ سِحْرِهِمْ أَنَّهُمَا تَسْعَى فَأَوْجَسَ فِي نَفْسِهِ خِيفَةً مُّوسَى قُلْنَا
سے ان کا جادو کہ وہ دوڑ رہی ہیں تو موسیٰ نے اپنے دل میں کچھ خوف محسوس کیا ہم نے کہا

ان کے جادو سے اگوا بکہ وہ دوڑ رہی ہیں۔ تو موسیٰ نے اپنے دل میں کچھ خوف محسوس کیا۔ ہم نے کہا

لَا تَخَفْ إِنَّكَ أَنْتَ الْأَعْلَى ۖ وَآلَيْكَ مَا فِي يَمِينِكَ تَلَقَّفْ مَا صَنَعُوا إِنَّمَا

لَا تَخَفْ إِنَّكَ أَنْتَ الْأَعْلَى وَآلَيْكَ مَا فِي يَمِينِكَ تَلَقَّفْ مَا صَنَعُوا إِنَّمَا
تم ڈرو نہیں بیشک تم ہی غالب اور ڈالو جو تمہاری دائیں ہاتھ میں وہ نکل جائے گا جو انہوں نے بنایا بیشک

تم ڈرو نہیں بیشک تم ہی غالب رہو گے۔ اور جو تمہاری دائیں ہاتھ میں ہے ڈالو وہ نکل جائے گا جو کچھ انہوں نے بنایا ہے بیشک

صَنَعُوا كَيْدٌ سِحْرٌ وَلَا يُفْلِحُ السَّاحِرُ حَيْثُ أَتَى ۝ فَاُلْقِيَ السَّحَرَةُ سُجَّدًا

صَنَعُوا كَيْدٌ سِحْرٌ وَلَا يُفْلِحُ السَّاحِرُ حَيْثُ أَتَى فَاُلْقِيَ السَّحَرَةُ سُجَّدًا
انہوں نے بنایا فریب سحر اور کامیاب نہیں ہوگا جادوگر جہاں کہیں، وہ آئے پس ڈال دیئے گئے (دگر پڑے، جو کچھ) انہوں نے بنایا ہے جادو کا فریب ہے اور جادوگر کہیں آئے وہ کامیاب نہیں ہوتا۔ پس جادوگر سجدہ میں ڈال دیئے گئے (دگر پڑے، جو کچھ)

قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ هَارُونَ وَمُوسَى ۝ قَالَ آمَنْتُمْ لَهُ قَبْلَ أَنْ أَدْنِ نَكْمُ إِنَّهُ

قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ هَارُونَ وَمُوسَى ۝ قَالَ آمَنْتُمْ لَهُ قَبْلَ أَنْ أَدْنِ نَكْمُ إِنَّهُ
وہ بولے ہم ایمان لائے رب ہارون اور موسیٰ کے رب پر ایمان لائے۔ فرعون نے کہا تم اس پر ایمان لائے (اس) پہلے کہ میں تمہیں اجازت دوں بیشک وہ (موسیٰ)

لَكَبِيرُكُمُ الَّذِي عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ فَلَا تُقِطَعْنَ أَيْدِيكُمْ وَأَرْجُلُكُمْ مِنْ خِلَافِ

لَكَبِيرُكُمُ الَّذِي عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ فَلَا تُقِطَعْنَ أَيْدِيكُمْ وَأَرْجُلُكُمْ مِنْ خِلَافِ
تمہارا بڑا وہ جس نے تمہیں سکھایا سحر اور جس نے تمہیں سکھایا جادو پس میں ضرور کاٹ ڈالوں گا تمہاری ہاتھ اور تمہاری پاؤں دوسری طرف سے

وَلَا وَصَلْبَتَكُمْ فِي جُذُوعِ النَّخْلِ وَلِتَعْلَسْنَ أَيْتَانَا أَشَدَّ عَذَابًا وَأَبْقَى ۝

وَلَا وَصَلْبَتَكُمْ فِي جُذُوعِ النَّخْلِ وَلِتَعْلَسْنَ أَيْتَانَا أَشَدَّ عَذَابًا وَأَبْقَى ۝
اور میں تمہیں ضرور سوئی دوں گا میں۔ پھر کھجور کے تنے اور تم خوب جان لو گے ہم میں کون زیادہ سخت عذاب میں اور تا دیر رہنے والا ہے۔ اور میں ضرور تمہیں کھجور کے تنوں پر سوئی دوں گا، اور تم خوب جان لو گے ہم میں کون عذاب میں سخت ہے اور تا دیر رہنے والا ہے۔

قَالُوا لَنْ نُوْثِرَكَ عَلَى مَا جَاءَنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالَّذِي فَطَرَنَا فَاقْضِ مَا

قَالُوا لَنْ نُوْثِرَكَ عَلَى مَا جَاءَنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالَّذِي فَطَرَنَا فَاقْضِ مَا
انہوں نے کہا ہم ہرگز تجھے ترجیح نہ دیں گے یہ جو ہمارے پاس آئے واضح دلائل سے اور وہ جس نے ہمیں پیدا کیا پس تو کر گزر جو

أَنْتَ قَاضٍ إِنَّمَا تَقْضِي هَذِهِ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ۝ إِنَّا آمَنَّا بِرَبِّنَا لِيَغْفِرَ لَنَا خَطِيئَاتِنَا

أَنْتَ قَاضٍ إِنَّمَا تَقْضِي هَذِهِ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ۝ إِنَّا آمَنَّا بِرَبِّنَا لِيَغْفِرَ لَنَا خَطِيئَاتِنَا
تو کرنے والا ہے، اس کے سوا نہیں کہ تو صرف، اس دنیا کی زندگی میں کرے گا۔ بیشک ہم اپنے رب پر ایمان لائے کہ وہ ہماری خطائیں بخشدے

وَمَا أَكْرَهْتَنَا عَلَيْهِ مِنَ السِّحْرِ وَاللَّهُ خَيْرٌ وَأَبْقَى ۖ إِنَّهُ مَنْ يَأْتِ رَبَّهُ

وَمَا أَكْرَهْتَنَا عَلَيْهِ مِنَ السِّحْرِ وَاللَّهُ خَيْرٌ وَأَبْقَى ۖ إِنَّهُ مَنْ يَأْتِ رَبَّهُ
اور جو تم نے ہمیں مجبور کیا اس پر سے جادو اور اللہ بہتر اور ہمیشہ باقی رہنے والا ہے۔ بیشک وہ جو اپنے رب کے سامنے
اور اس کے بارے میں جو تو نے ہمیں جادو سے مجبور کیا، اور اللہ بہتر ہے اور ہمیشہ باقی رہنے والا ہے۔ بیشک وہ جو اپنے رب کے سامنے آیا

مُجْرِمًا فَإِنَّ لَهُ جَهَنَّمَ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَى ۖ وَمَنْ يَأْتِهِ مُؤْمِنًا

مُجْرِمًا فَإِنَّ لَهُ جَهَنَّمَ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَى ۖ وَمَنْ يَأْتِهِ مُؤْمِنًا
مجرم بن کر تو بیشک اس کے لئے جہنم نہ وہ مرے گا اس میں اور نہ جسے گا اور جو اس کے پاس آیا
مجرم بن کر تو بیشک اس کے لئے جہنم ہے نہ وہ اس میں مرے گا، اور نہ جسے گا۔ اور جو اس کے پاس مومن بن کر آیا

قَدْ عَمِلَ الصَّالِحَاتِ فَأُولَٰئِكَ لَهُمُ الدَّرَجَاتُ الْعُلَى ۖ جَنَّتْ عَدْنٌ تَجْرَىٰ

قَدْ عَمِلَ الصَّالِحَاتِ فَأُولَٰئِكَ لَهُمُ الدَّرَجَاتُ الْعُلَى ۖ جَنَّتْ عَدْنٌ تَجْرَىٰ
اُس نے کئے عمل اچھے پس یہی لوگ ان کے لئے درجے بلند باغات ہمیشہ رہنے والے جاری ہیں
اور اس نے اچھے عمل کئے، پس یہی لوگ ہیں جن کے لئے درجے بلند ہیں، ہمیشہ رہنے والے باغات، جاری ہیں

مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ۚ وَذَٰلِكَ جَزَاءُ مَنْ تَزَكَّى ۖ وَلَقَدْ أَوْحَيْنَا

مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ۚ وَذَٰلِكَ جَزَاءُ مَنْ تَزَكَّى ۖ وَلَقَدْ أَوْحَيْنَا
ان کے نیچے نہریں ہمیشہ رہیں گے اس میں اور یہ جزا ہے جو پاک ہوا اور تحقیق ہم نے وحی کی
ان کے نیچے نہریں، ان میں ہمیشہ رہیں گے، اور یہ جزا ہے (اس کی) جو پاک ہوا۔ اور تحقیق ہم نے وحی کی

إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِي فَاصْرَبْ لَهُمْ طَرِيقًا فِي الْبَحْرِ يَبَسًا لَا

إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِي فَاصْرَبْ لَهُمْ طَرِيقًا فِي الْبَحْرِ يَبَسًا لَا
طرف کو موسیٰ کہ راتوں رات میرے بندوں کو (نکال) لے جا، ان کے لئے دریا میں (عصا مار کر) خشک راستہ بنا لینا، نہ
موسیٰ کو کہ راتوں رات میرے بندوں کو (نکال) لے جا، ان کے لئے دریا میں (عصا مار کر) خشک راستہ بنا لینا، نہ

تَخَفُ دَرَكًا وَلَا تَخْشَى ۖ فَاتَّبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ بِجُنُودِهِ فَغَشِيَهُمْ مِنَ الْيَمِّ

تَخَفُ دَرَكًا وَلَا تَخْشَى ۖ فَاتَّبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ بِجُنُودِهِ فَغَشِيَهُمْ مِنَ الْيَمِّ
خوف ہوگا پکڑنا اور نہ ڈر پھر ان کا پیچھا کیا فرعون اپنے لشکر کے ساتھ انہیں گھانپ لیا دریا سے
خوف ہوگا پکڑنا اور نہ ڈر پھر ان کا پیچھا کیا فرعون نے اپنے لشکر کے ساتھ ان کا پیچھا کیا تو انہیں دریا (کی موجوں) نے ڈھانپ لیا،

مَا غَشِيَهُمْ ۖ وَأَضَلَّ فِرْعَوْنُ قَوْمَهُ وَمَا هَدَىٰ ۖ يَبْنِي إِسْرَءِيلَ قَدْ

مَا غَشِيَهُمْ	وَأَضَلَّ	فِرْعَوْنُ	قَوْمَهُ	وَمَا هَدَىٰ	يَبْنِي إِسْرَءِيلَ	قَدْ
جیسا کہ ان کو ڈھانپ لیا	اور گمراہ کیا	فرعون	اپنی قوم	اور نہ ہدایت دی	اے بنی اسرائیل	تحقیق

جیسا کہ ڈھانپ لیا، بالکل غرق کر دیا، اور فرعون نے اپنی قوم کو گمراہ کیا اور ہدایت نہ دی۔ اے بنی اسرائیل! اولاد یعقوب! انجیق

أَنْجَيْنَاكُمْ مِنْ عَدُوِّكُمْ وَوَعَدْنَاكُمْ جَانِبَ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّ

أَنْجَيْنَاكُمْ	مِنْ	عَدُوِّكُمْ	وَوَعَدْنَاكُمْ	جَانِبَ	الطُّورِ الْأَيْمَنِ	وَنَزَّلْنَا	عَلَيْكُمْ	الْمَنَّ
بچے ہمیں نجات دی	سے	تمہارا دشمن	اور ہم نے تم سے وعدہ کیا	جانب	کو و طور دائیں	اور ہم نے اتارا	تم پر	من

ہم نے تمہارے دشمن سے تمہیں نجات دی اور کوہ طور کے دائیں جانب تم سے (توریت عطا کرنے کا) وعدہ کیا اور ہم نے تم پر اتارا "من"

وَالسَّلَوى ۖ كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَلَا تَطْغَوْا فِيهِ فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ

وَالسَّلَوى	كُلُوا	مِنْ	طَيِّبَاتِ	مَا	رَزَقْنَاكُمْ	وَلَا	تَطْغَوْا	فِيهِ	فَيَحِلَّ	عَلَيْكُمْ
اور	سلوی	تم کھاؤ	سے	پاکیزہ چیزیں	جو ہم نے تمہیں دیا	اور	نہ سرکشی کرو	اس میں	کہ اترے گا	تم پر

اور "سلوی"۔ جو ہم نے تمہیں دیا اس میں سے پاکیزہ چیزیں کھاؤ، اور اس میں سرکشی نہ کرو کہ تم پر اترے

غَضَبِي ۖ وَمَنْ يَحِلِّ عَلَيْهِ غَضَبِي فَقَدْ هَوَىٰ ۖ وَإِنِّي لَغَفَّارٌ لِّمَنْ تَابَ

غَضَبِي	وَمَنْ	يَحِلُّ	عَلَيْهِ	غَضَبِي	فَقَدْ	هَوَىٰ	وَإِنِّي	لَغَفَّارٌ	لِّمَنْ	تَابَ
میرا غضب	اور جو	اُترا	اس پر	میرا غضب	تو وہ گرا	رنیت نہا بود ہوا	اور بیشک میں	بڑا بخشنے والا	اس کو جو جس	توبہ کی

میرا غضب، اور جس پر میرا غضب اُترا تو وہ رنیت نہا بود ہوا۔ اور بیشک میں بڑا بخشنے والا ہوں اس کو جس نے توبہ کی،

وَأَمِنْ وَعِىلٍ صَالِحًا ثُمَّ اهْتَدَىٰ ۖ وَمَا أَجْمَلُكَ عَنْ قَوْمِكَ يَمُوسَىٰ ۖ

وَأَمِنْ	وَعِىلٍ	صَالِحًا	ثُمَّ	اهْتَدَىٰ	وَمَا	أَجْمَلُكَ	عَنْ	قَوْمِكَ	يَمُوسَىٰ
اور وہ ایمان لایا	اور اس نے عمل کیا	نیک	پھر	ہدایت پر رہا	اور کیا چیز	تجھے جلد لائی	اپنی قوم سے	اے موسیٰ	

اور وہ ایمان لایا اور اس نے عمل کیا نیک، پھر ہدایت پر رہا۔ اور اے موسیٰ! اور کیا چیز تجھے اپنی قوم سے جلد لائی رکیوں جلدی کی؟

قَالَ هُمْ أُولَاءِ عَلَىٰ أَثَرِي وَعِىلْتُ إِلَيْكَ رَبِّ لِتَرْضَىٰ ۖ قَالَ فَإِنَّا قَدْ

قَالَ	هُمْ	أُولَاءِ	عَلَىٰ	أَثَرِي	وَعِىلْتُ	إِلَيْكَ	رَبِّ	لِتَرْضَىٰ	قَالَ	فَإِنَّا	قَدْ
اس نے کہا	وہ	یہ ہیں	میرے پیچھے	اور میں نے جلدی کی	نیری طرف	اے میرے رب	تا کہ تو راضی ہو	اس نے کہا	میں نے	تحقیق	

اس نے کہا وہ یہ میرے پیچھے (اُتر رہے ہیں) میں نے تیری طرف (آنے میں) جلدی کی تا کہ تو راضی ہو۔ اس نے کہا پس ہم نے تحقیق

فَتَنَّا قَوْمَكَ مِنْ بَعْدِكَ وَأَضَلَّهُمُ السَّامِرِيُّ ﴿۸۵﴾ فَرَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ قَوْمِهِ

فَتَنَّا	قَوْمَكَ	مِنْ بَعْدِكَ	وَأَضَلَّهُمُ	السَّامِرِيُّ	فَرَجَعَ	مُوسَىٰ	إِلَىٰ قَوْمِهِ
آزمائش میں ڈالنا	تیری قوم	تیرے بعد	اور انہیں گمراہ کیا	سامری	پس لوٹا	موسیٰؑ	اپنی قوم کی طرف

غَضَبَانَ إِسْفَاةً قَالَ يَقَوْمِ أَلَمْ يَعِدْكُمْ رَبُّكُمْ وَعَدًّا حَسَنًا أَفَطَالَ

غَضَبَانَ	إِسْفَاةً	قَالَ	يَقَوْمِ	أَلَمْ يَعِدْكُمْ	رَبُّكُمْ	وَعَدًّا	حَسَنًا	أَفَطَالَ
غصہ میں بھرا ہوا	افسوس کرتا	اس نے کہا	اے میری قوم	کیا تم سے وعدہ نہیں کیا تھا	تمہارا رب	اچھا وعدہ	کیا طویل ہو گئی	

عَلَيْكُمْ الْعَهْدُ أَمْ أَرَدْتُمْ أَنْ يَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبٌ مِّنْ رَبِّكُمْ فَأَخْلَفْتُمُ

عَلَيْكُمْ	الْعَهْدُ	أَمْ أَرَدْتُمْ	أَنْ يَحِلَّ	عَلَيْكُمْ	غَضَبٌ	مِّنْ	رَبِّكُمْ	فَأَخْلَفْتُمُ
تم پر	مدت	یا تم نے چاہا	کہ اترے	تم پر	غضب	سے	تمہارا رب	پھر تم نے خلاف کیا

مَوْعِدِي ﴿۸۶﴾ قَالُوا مَا أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلِكِنَا وَلَكِنَّا حَمَلْنَا أَوْزَارًا

مَوْعِدِي	قَالُوا	مَا أَخْلَفْنَا	مَوْعِدَكَ	بِمَلِكِنَا	وَلَكِنَّا	حَمَلْنَا	أَوْزَارًا
میرا وعدہ	وہ بولے	ہم نے خلاف نہیں کیا	تمہارا وعدہ	اپنے اختیار سے	اور لیکن	ہم پر لادا گیا	بوجھ

مِّنْ زِينَةِ الْقَوْمِ فَقَدْ تَفَنَّا فَكَذَلِكَ أَلْقَى السَّامِرِيُّ ﴿۸۷﴾ فَأَخْرَجَ لَهُمْ عَجَلًا

مِّنْ	زِينَةِ الْقَوْمِ	فَقَدْ تَفَنَّا	فَكَذَلِكَ	أَلْقَى	السَّامِرِيُّ	فَأَخْرَجَ	لَهُمْ	عَجَلًا
سے	کا زیور	تو ہم نے اسے ڈال دیا	پھر اسی طرح	ڈال	سامری	پھر اس نے نکال	ان کے لئے	ایک پھڑپھڑا

جَسَدًا لَهُ خُورًا فَقَالُوا هَذَا إِلَهُكُمْ وَإِلَهُ مُوسَىٰ فَنَسِيَ ﴿۸۸﴾ أَفَلَا يَرَوْنَ

جَسَدًا	لَهُ	خُورًا	فَقَالُوا	هَذَا	إِلَهُكُمْ	وَإِلَهُ	مُوسَىٰ	فَنَسِيَ	أَفَلَا يَرَوْنَ
ایک قالب	اس کے لئے	گائے کی آواز	پھر انہوں نے کہا	یہ	تمہارا معبود	اور معبود	موسیٰؑ	پھر وہ بھول گیا	پس کیا وہ نہیں دیکھتے

رُكُوبًا) ایک قالب جس کی آواز گائے کی تھی، پھر انہوں نے کہا یہ تمہارا معبود ہے اور موسیٰؑ کا معبود، وہ (موسیٰؑ) تو بھول گیا ہے۔ بھلا کیا وہ نہیں دیکھتے؟

أَلَا يَرْجِعُ إِلَيْهِمْ قَوْلًا وَلَا يَمْلِكُ لَهُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا ۝۸۹ وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ

اَلَا يَرْجِعُ اِلَيْهِمْ قَوْلًا و لَا يَمْلِكُ لَهُمْ ضَرًّا و لَا نَفْعًا و لَقَدْ قَالَ لَهُمْ کہ وہ نہیں پھیرتا ان کی طرف بات نہیں پھیرتا اور اختیار نہیں رکھتا ان کے نقصان اور نہ نفع اور تحقیق کہا ان سے

کہ وہ نہ پھیرتا، ان کی طرف بات نہیں پھیرتا ان کو جواب نہیں دیتا نہ ان کے نقصان کا اختیار رکھتا ہے اور نہ نفع کا۔ اور تحقیق ان سے

هُرُونَ مِنْ قَبْلُ يَقَوْمِ اِنَّمَا فُتِنْتُمْ بِهِ ۚ وَإِنَّ رَبَّكُمُ الرَّحْمَنُ فَاتَّبِعُونِي

هُرُونَ مِنْ قَبْلُ يَقَوْمِ اِنَّمَا فُتِنْتُمْ بِهِ ۚ وَإِنَّ رَبَّكُمُ الرَّحْمَنُ فَاتَّبِعُونِي ہارونؑ اس سے پہلے اے میری قوم! اس کے سوا نہیں کہ تم اس سے آزمائے گئے اس کے اور بیشک تمہارا رب "رحمن" ہے سو میری پیروی کرو

ہارونؑ نے اس سے پہلے کہا تھا کہ اے میری قوم! اس کے سوا نہیں کہ تم اس سے آزمائے گئے ہو اور بیشک تمہارا رب "رحمن" ہے سو میری پیروی کرو

وَاطِيعُوا أَمْرِي ۝۹۰ قَالُوا لَنْ نَبْرَحَ عَلَيْهِ عَافِيْنَ حَتَّى يَرْجِعَ إِلَيْنَا مُوسَى

وَاطِيعُوا أَمْرِي ۝۹۰ قَالُوا لَنْ نَبْرَحَ عَلَيْهِ عَافِيْنَ حَتَّى يَرْجِعَ إِلَيْنَا مُوسَى اور اطاعت کرو (مانو) میری بات انہوں نے کہا ہم ہرگز جدا نہ ہونگے اس پر جسے ہوئے یہاں تک کہ لوٹے ہماری طرف موسیٰؑ

اور میری بات مانو، انہوں نے کہا ہم ہرگز اس سے جدا نہ ہونگے جسے ہوئے (بیٹھے رہیں گے) یہاں تک کہ موسیٰؑ ہماری طرف لوٹے۔

قَالَ يَهُرُونَ مَا مَنَعَكَ إِذْ رَأَيْتَهُمْ ضَلُّوا ۝۹۱ أَلَّا تَتَّبِعَنِ أَفَعَصَيْتَ أَمْرِي ۝۹۲

قَالَ يَهُرُونَ مَا مَنَعَكَ إِذْ رَأَيْتَهُمْ ضَلُّوا ۝۹۱ أَلَّا تَتَّبِعَنِ أَفَعَصَيْتَ أَمْرِي ۝۹۲ اس نے کہا اے ہارون! تجھے کس چیز نے روکا جب تو نے دیکھا انہیں وہ گمراہ ہو گئے کہ تو نہ میری پیروی کرے تو کیا تو نے نافرمانی کی میرا یہ حکم

اس (موسیٰؑ) نے کہا اے ہارون! جب تو نے دیکھا وہ گمراہ ہو گئے ہیں تجھے کس چیز نے میری پیروی کرنے سے روکا؟ تو کیا تو نے میرے حکم کی نافرمانی کی؟

قَالَ يَبْنَؤُمْ لَا تَأْخُذْ بِمِحْيَتِي وَلَا بِرَأْسِي ۚ إِنِّي خَشِيتُ أَنْ تَقُولَ فَرَّقْتَ

قَالَ يَبْنَؤُمْ لَا تَأْخُذْ بِمِحْيَتِي وَلَا بِرَأْسِي ۚ إِنِّي خَشِيتُ أَنْ تَقُولَ فَرَّقْتَ اس نے کہا اے میرے ماں جلے! مجھے دائرہ سے اور نہ سر سے بیشک میں ڈرا کہ تم کہو گے تو نے تفرقہ ڈال دیا

اس نے کہا اے میرے ماں جلے! مجھے دائرہ سے اور نہ سر (کے بالوں) سے پکڑیں، بے شک میں ڈرا کہ تم کہو گے کہ تو نے تفرقہ ڈال دیا

بَيْنَ بَنِي إِسْرَءِيلَ وَكَمْ تَرْقُبُ قَوْلِي ۝۹۳ قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يَسَا مِرْي ۝۹۴

بَيْنَ بَنِي إِسْرَءِيلَ وَكَمْ تَرْقُبُ قَوْلِي ۝۹۳ قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يَسَا مِرْي ۝۹۴ درمیان بنی اسرائیل اور میری بات کا خیال نہ رکھا میری بات اس نے کہا پس کیا تیرا حال اے سامری

بنی اسرائیل کے درمیان، اور میری بات کا خیال نہ رکھا (پھر موسیٰؑ نے سامری سے) کہا اے سامری! تیرا کیا حال ہے؟

قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوا بِهِ فَقَبَضْتُ قَبْضَةً مِّنْ أَثَرِ الرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا

قَالَ	بَصُرْتُ	بِمَا	لَمْ يَبْصُرُوا	بِهِ	فَقَبَضْتُ	قَبْضَةً	مِّنْ	أَثَرِ الرَّسُولِ	فَنَبَذْتُهَا
وہ بولا	میں نے دیکھا	وہ جو کہ	انہوں نے نہ دیکھا	اس کو	پس میں نے مٹھی بھری	ایک مٹھی	سے	فرشتہ کا نقش قدم	تو میں نے وہ ڈال دی
وہ بولا میں نے وہ دیکھا جس کو انہوں نے نہیں دیکھا، پس میں نے فرشتے کے نقش قدم سے ایک مٹھی بھری تو میں نے وہ دبھڑے کے قاب میں ڈال دی									

وَكَذَلِكَ سَوَّلْتُ لِي نَفْسِي ۖ قَالَ فَاذْهَبْ فَإِنَّ لَكَ فِي الْحَيَاةِ أَنْ تَقُولَ لَا

وَكَذَلِكَ	سَوَّلْتُ	لِي	نَفْسِي	قَالَ	فَاذْهَبْ	فَإِنَّ	لَكَ	فِي الْحَيَاةِ	أَنْ تَقُولَ لَا
اور اسی طرح	بھسلا یا	مجھے	میرا نفس	اس نے کہا	پس تو جا	بیشک تیرے لئے	زندگی میں	کہ	تو کہے نہ

اور اسی طرح میرے نفس نے مجھے بھسلا یا - موسیٰؑ نے کہا پس تو جا بیشک تیرے لئے زندگی میں رہ سزا ہے تو کہتا پھرے کہ نہ

مِسَاسَ وَإِنَّ لَكَ مَوْعِدًا لَّنْ تَخْلَفَنَّهُ وَانْظُرْ إِلَى إِلَهِكَ الَّذِي ظَلْتَ عَلَيْهِ

مِسَاسَ	وَإِنَّ	لَكَ	مَوْعِدًا	لَّنْ تَخْلَفَنَّهُ	وَانْظُرْ	إِلَى إِلَهِكَ	الَّذِي	ظَلْتَ	عَلَيْهِ
چھوٹا رہا تھا لگانا	اور بیشک	تیرے لئے	ایک وقت مقرر	ہرگز تجھ سے	غلا نہ ہوگا	اور دیکھ	طرف	اپنے معبود	وہ جس

چھوٹا مجھے اور بیشک تیرے لئے ایک وقت مقرر ہے ہرگز تجھ سے خلافت ہوگا نہ ملے گا، اور اپنے معبود کی طرف دیکھ جس پر تو رہی بیٹھا، رہتا تھا

عَاكِفًا لَّنَحْرِقَنَّهُ ثُمَّ لَنَنْسِفَنَّهُ فِي الْيَمِّ نَسْفًا ۖ إِنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ الَّذِي

عَاكِفًا	لَّنَحْرِقَنَّهُ	ثُمَّ	لَنَنْسِفَنَّهُ	فِي الْيَمِّ	نَسْفًا	إِنَّمَا	إِلَهُكُمُ	اللَّهُ	الَّذِي
جما ہوا	ہم اسے الہتہ جلا دیں گے	پھر الہتہ اسے بھیر دیں گے	دریا میں	اڑا کر	اس کے سوا نہیں	تمہارا معبود	اللہ	وہ جو	

جما ہوا، ہم اسے الہتہ جلا دیں گے پھر اس کی راکھ، اڑا کر دریا میں ضرور بھیر دیں گے۔ اس کے سوا نہیں کہ تمہارا معبود اللہ ہے، وہ

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَسِعَ كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا ۖ كَذَلِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ مَا

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ	وَسِعَ	كُلَّ شَيْءٍ	عِلْمًا	كَذَلِكَ	نَقُصُّ	عَلَيْكَ	مِنْ أَنْبَاءِ	مَا	
نہیں	کوئی معبود	اس کے سوا	وسیع (مٹیتا)	ہر شے	علم	اسی طرح	ہم بیان کرتے ہیں	تجھ پر سے	خبریں احوال جو

جس کے سوا کوئی معبود نہیں اس کا علم ہر شے پر محیط ہے۔ اسی طرح ہم تم سے (وہ) احوال بیان کرتے ہیں جو

قَدْ سَبَقَ ۚ وَقَدْ آتَيْنَاكَ مِن لَّدُنَّا ذِكْرًا ۖ ۙ مَن أَعْرَضَ عَنْهُ فَإِنَّهُ يَحْمِلُ

قَدْ سَبَقَ	وَقَدْ آتَيْنَاكَ	مِن لَّدُنَّا	ذِكْرًا	مَن	أَعْرَضَ	عَنْهُ	فَإِنَّهُ	يَحْمِلُ	
گزر چکا	اور تحقیق ہم نے تمہیں دیا	اپنے پاس سے	دکرا (نصیحت)	جس	منہ پھرا	اس سے	تو بیشک وہ	لا دے گا	

گزر چکے، اور تحقیق ہم نے تمہیں اپنے پاس سے کتاب نصیحت (قرآن) دیا۔ جس نے اس سے منہ پھرا وہ بے شک لا دے گا

يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَذُرَّا ۱۰۱ خُلْدَيْنِ فِيهِ ۝ وَسَاءَ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ حِمْلًا ۱۰۲

يَوْمَ الْقِيَمَةِ	وَذُرَّا	خُلْدَيْنِ	فِيهِ	وَسَاءَ	لَهُمْ	يَوْمَ الْقِيَمَةِ	حِمْلًا
قیامت کے دن	دبھاری، بوجھ	وہ ہمیشہ رہیں گے	اس میں	اور بُرا ہے	ان کے لئے	قیامت کے دن	بوجھ

قیامت کے دن دبھاری بوجھ۔ وہ اس میں ہمیشہ رہیں گے، اور بُرا ہے ان کے لئے قیامت کے دن بوجھ۔

يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ وَنَحْشُرُ الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ زُرْقًا ۱۰۳ يَتَخَفَتُونَ بَيْنَهُمْ

يَوْمَ	يُنْفَخُ	فِي الصُّورِ	وَنَحْشُرُ	الْمُجْرِمِينَ	يَوْمَئِذٍ	زُرْقًا	يَتَخَفَتُونَ	بَيْنَهُمْ
جس دن	پھونک دیا جائیگی	صور میں	اور ہم اکٹھا کریں گے	مجرموں کو	اس دن	نیلی آنکھیں	آہستہ آہستہ کہیں گے	آپس میں

جس دن صور میں پھونک دیا جائے گی، اور ہم مجرموں کو اکٹھا کریں گے اس دن انکی آنکھیں نیلی رہیں گی، آپس میں آہستہ آہستہ کہیں گے

إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا عَشْرًا ۱۰۴ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ إِذْ يَقُولُ أَمْثَلُهُمْ طَرِيقَةً

إِنْ	لَبِثْتُمْ	إِلَّا	عَشْرًا	نَحْنُ	أَعْلَمُ	بِمَا	يَقُولُونَ	إِذْ	يَقُولُ	أَمْثَلُهُمْ	طَرِيقَةً
نہیں	تم رہے	مگر صرف	دس دن	ہم	خوب جانتے ہیں	وہ جو	کہتے ہیں	جب کہے گا	سب سے اچھی	راہ	

تم دنیا میں صرف دس دن رہے ہو۔ وہ جو کہتے ہیں ہم خوب جانتے ہیں جب ان کا سب سے اچھی راہ والا دہو مند کہے گا

إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا يَوْمًا ۱۰۵ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْجِبَالِ فَقُلْ يَنْسِفُهَا رَبِّي نَسْفًا ۱۰۶

إِنْ	لَبِثْتُمْ	إِلَّا	يَوْمًا	وَيَسْأَلُونَكَ	عَنِ الْجِبَالِ	فَقُلْ	يَنْسِفُهَا	رَبِّي	نَسْفًا
نہیں	رہے تم	مگر صرف	ایک دن	اور وہ آپ درپٹ کریں گے	پہاڑ کے متعلق	تو کہیں	انہیں بکھیر دیگا	میرا رب	اڑا کر

تم صرف ایک دن رہے ہو۔ اور وہ آپ پہاڑوں کے متعلق دریافت کرنے میں تو آپ کہیں میرا رب انہیں اڑا کر بکھر دے گا۔

فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا ۱۰۷ لَا تَرَى فِيهَا عِوَجًا وَلَا أَمْتًا ۱۰۸ يَوْمَئِذٍ يَتَّبِعُونَ

فَيَذَرُهَا	قَاعًا	صَفْصَفًا	لَا تَرَى	فِيهَا	عِوَجًا	وَلَا	أَمْتًا	يَوْمَئِذٍ	يَتَّبِعُونَ
پھر اسے چھوڑ دیگا	میدان	ایک ہموار	نہ دیکھے گا تو	اس میں	کوئی کجی	اور نہ	کوئی بلندی	اس دن	وہ سب پیچھے چلیں گے

پھر اسے رزین کو، ایک ہموار میدان چھوڑے گا۔ اور تو نہ دیکھے گا اس میں کوئی کجی (ناہمواری) اور نہ کوئی بلندی۔ اس دن سب پیچھے چلیں گے

الدَّاعِيَ لَا عِوَجَ لَهُ ۚ وَخَشَعَتِ الْأَصْوَاتُ لِلرَّحْمَنِ فَلَا تَسْمَعُ إِلَّا هَمْسًا ۱۰۹

الدَّاعِيَ	لَا عِوَجَ	لَهُ ۚ	وَخَشَعَتِ	الْأَصْوَاتُ	لِلرَّحْمَنِ	فَلَا تَسْمَعُ	إِلَّا	هَمْسًا
ایک پکارنے والا	نہیں کوئی کجی	اس کے لئے	اور سب ہوجائیں گی	آوازیں	اللہ کیلئے	پس تو نہ سنے گا	مگر صرف	آہستہ آواز

ایک پکارنے والے کے اس کے لئے کوئی کجی نہ ہوگی اور اللہ کے سامنے آوازیں پست ہو جائیں گی، پس تو صرف پست آواز سنے گا۔

يَوْمٍ لَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَرَضِيَ لَهُ قَوْلًا ۝۹۹ يَعْلَمُ

يَوْمٍ	لَا تَنْفَعُ	الشَّفَاعَةُ	إِلَّا	مَنْ	أَذِنَ	لَهُ	الرَّحْمَنُ	وَرَضِيَ	لَهُ	قَوْلًا	يَعْلَمُ
اس دن	نہ نفع دے گی	کوئی شفاعت	مگر	جس	اجازت دے اس کو	اللہ	اور پسند کرے	اسکی	بات	وہ جانتا ہے	

اس دن کوئی شفاعت نفع نہ دے گی مگر جس کو اللہ اجازت دے، اور اس کی بات پسند کرے - وہ جانتا ہے

مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِهِ عِلْمًا ۝۱۰۰ وَعَنْتِ الْوُجُوهُ

مَا	بَيْنَ	أَيْدِيهِمْ	وَمَا	خَلْفَهُمْ	وَلَا	يُحِيطُونَ	بِهِ	عِلْمًا	وَعَنْتِ	الْوُجُوهُ
جو	ان کے ہاتھوں کے درمیان	اور جو	ان کے پیچھے	اور وہ احاطہ نہیں کر سکتے	اس کا	علم کے اندر	جھک جائیں گے	چہرے		

جو کچھ ان کے آگے اور ان کے پیچھے ہے، اور وہ اپنے علم میں، اس کا احاطہ نہیں کر سکتے - اور چہرے جھک جائیں گے

لِدَجَى الْقَيُّومِ وَقَدْ خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا ۝۱۰۱ وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ

لِدَجَى	الْقَيُّومِ	وَقَدْ	خَابَ	مَنْ	حَمَلَ	ظُلْمًا	وَمَنْ	يَعْمَلْ	مِنَ	الصَّالِحَاتِ
سامنے "جی"	"قیوم"	اور نامراد ہوا	جو - جس	بوجھ اٹھایا	ظلم	اور جو	کرے	سے کوئی	نیکی اور بشرطیکہ	

"جی و قیوم" (زندہ و قائم) کے سامنے، اور نامراد ہوا وہ جس نے ظلم کا بوجھ اٹھایا - اور جو کوئی نیکی کرے، بشرطیکہ

هُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا يَخَفُ ظُلْمًا وَلَا هَضْمًا ۝۱۰۲ وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا

هُوَ	مُؤْمِنٌ	فَلَا	يَخَفُ	ظُلْمًا	وَلَا	هَضْمًا	وَكَذَلِكَ	أَنْزَلْنَاهُ	قُرْآنًا	عَرَبِيًّا
وہ	مومن	تو نہ اسے خوف ہوگا	کسی ظلم کا	اور نہ کسی نقصان کا	اور اسی طرح	ہم نے اس پر نازل کیا	قرآن	عربی		

وہ مومن، تو نہ اسے کسی ظلم کا خوف ہوگا اور نہ کسی نقصان کا - اور اسی طرح ہم نے اس پر عربی قرآن نازل کیا

وَصَرَّفْنَا فِيهِ مِنَ الْوَعِيدِ لَعَالَهُمْ يَتَّقُونَ أَوْ يُحْدِثُ لَهُمْ ذِكْرًا ۝۱۰۳

وَصَرَّفْنَا	فِيهِ	مِنَ	الْوَعِيدِ	لَعَالَهُمْ	يَتَّقُونَ	أَوْ	يُحْدِثُ	لَهُمْ	ذِكْرًا
اور ہم نے اس میں	طرح طرح سے بیان کئے ہیں	سے ڈراوے	تاکہ وہ	پر ہنس کر ہو جائیں	یا وہ پیدا کر دے	ان کے لئے	کوئی نصیحت		

اور ہم نے اس میں طرح طرح سے ڈراوے بیان کئے تاکہ وہ پر ہنس کر ہو جائیں یا وہ ان کے لئے کوئی نصیحت پیدا کر دے -

فَتَعَلَى اللَّهِ الْمَلِكُ الْحَقُّ وَلَا تَعْجَلْ بِالْقُرْآنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يُقْضَىٰ إِلَيْكَ

فَتَعَلَى	اللَّهُ	الْمَلِكُ	الْحَقُّ	وَلَا	تَعْجَلْ	بِالْقُرْآنِ	مِنْ	قَبْلِ	أَنْ	يُقْضَىٰ	إِلَيْكَ
سو بلند و بزرگ ہے اللہ	بادشاہ	سچا	اور نہ	جلدی کرو	قرآن میں	اس سے قبل	کہ	پوری کی جائے	تمہاری طرف		

سو اللہ بلند و بزرگ ہے سچا بادشاہ، اور تم قرآن رپڑھنے، میں جلدی نہ کرو، اس سے قبل کہ تمہاری طرف پوری کی جائے

وَحْيَهُ وَقُلْ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا ۝۱۱۳ وَلَقَدْ عَهِدْنَا إِلَىٰ آدَمَ مِنْ قَبْلِ فَنَسَىٰ

وَحْيَهُ وَقُلْ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا ۝۱۱۳ وَلَقَدْ عَهِدْنَا إِلَىٰ آدَمَ مِنْ قَبْلِ فَنَسَىٰ
اس کی وحی اور کہئے اے میرے رب! مجھے اور زیادہ علم دے۔ اور ہم نے آدمؑ کی طرف حکم بھیجا تو وہ بھول گیا

اس کی وحی، اور کہئے اے میرے رب! مجھے اور زیادہ علم دے۔ اور ہم نے اس سے قبل آدمؑ کی طرف حکم بھیجا تو وہ بھول گیا

وَلَمْ يَجِدْ لَهُ عَزْمًا ۝۱۱۵ وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا

وَلَمْ يَجِدْ لَهُ عَزْمًا ۝۱۱۵ وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا
اور ہم نے نہ پایا اس میں بخت ارادہ اور یاد کرو جب ہم نے فرشتوں کو تم سجدہ کرو، تو سب نے سجدہ کیا سوائے

اور ہم نے اس میں بخت ارادہ نہ پایا۔ اور یاد کرو، جب ہم نے فرشتوں کو کہا کہ تم آدمؑ کو سجدہ کرو، تو سب نے سجدہ کیا سوائے

إِبْلِيسَ ۝۱۱۶ فَقُلْنَا يَا آدَمُ إِنَّ هَذَا عَدُوٌّ لَكَ وَلِزَوْجِكَ فَلَا يُخْرِجَنَّكَ

إِبْلِيسَ ۝۱۱۶ فَقُلْنَا يَا آدَمُ إِنَّ هَذَا عَدُوٌّ لَكَ وَلِزَوْجِكَ فَلَا يُخْرِجَنَّكَ
ابلیس اسے انکار کیا پس ہم نے کہا اے آدمؑ بیشک یہ دشمن تمہارا اور تمہاری بیوی کا سو نہیں نہ نکلا دے

ابلیس کے، اس نے انکار کیا۔ پس ہم نے کہا اے آدمؑ! بیشک یہ تمہارا اور تمہاری بیوی کا دشمن ہے۔ سو نہیں نہ نکلا دے

مِنَ الْجَنَّةِ فَتَشْقَى ۝۱۱۷ إِنَّ لَكَ أَلَّا تَجُوعَ فِيهَا وَلَا تَعْرَىٰ ۝۱۱۸ وَأَنَّكَ لَا

مِنَ الْجَنَّةِ فَتَشْقَى ۝۱۱۷ إِنَّ لَكَ أَلَّا تَجُوعَ فِيهَا وَلَا تَعْرَىٰ ۝۱۱۸ وَأَنَّكَ لَا
جنت سے پھر تم مصیبت میں پڑ جاؤ بیشک تمہارے لئے جنت میں) یہ ہے کہ اس میں نہ بھوکے رہو، نہ تنگے اور یہ کہ تم نہ

جنت سے، پھر تم تکلیف میں پڑ جاؤ۔ بیشک تمہارے لئے جنت میں) یہ ہے کہ اس میں نہ بھوکے رہو، نہ تنگے۔ اور یہ کہ تم نہ

تَتَطَمَّؤُا فِيهَا وَلَا تَصْحَىٰ ۝۱۱۹ فَوَسَّوَسَ إِلَيْهِ الشَّيْطَانُ قَالَ يَا آدَمُ هَلْ أَدُلُّكَ

تَتَطَمَّؤُا فِيهَا وَلَا تَصْحَىٰ ۝۱۱۹ فَوَسَّوَسَ إِلَيْهِ الشَّيْطَانُ قَالَ يَا آدَمُ هَلْ أَدُلُّكَ
بیاسے رہو گے اس میں اور نہ دھوپ میں رہو گے۔ پھر وسوسہ ڈالا (اسکی طرف میں) شیطان اس نے کہا اے آدمؑ کیا میں تیری نیند میں

بیاسے رہو گے اور نہ دھوپ میں رہو گے۔ پھر شیطان نے اس کے دل میں وسوسہ ڈالا، اس نے کہا اے آدمؑ! کیا میں تیری رہنمائی کروں

عَلَىٰ شَجَرَةٍ الْخُلْدِ وَمُلْكٍ لَا يَبْلَىٰ ۝۱۲۰ فَأَكَلَا مِنْهَا فَبَدَّتْ لَهُمَا سَوَاتُهُمَا وَ

عَلَىٰ شَجَرَةٍ الْخُلْدِ وَمُلْكٍ لَا يَبْلَىٰ ۝۱۲۰ فَأَكَلَا مِنْهَا فَبَدَّتْ لَهُمَا سَوَاتُهُمَا وَ
پر درخت۔ ہمیشگی اور بادشاہت نہ پرانی (زوال پذیر نہ) پس دونوں نے اس سے کھا لیا تو ان پر ان کی شرمگاہیں اور

ہمیشگی کے درخت پر؟ اور وہ بادشاہت جو زوال پذیر نہ ہو؟ پس ان دونوں نے اس سے کھا لیا تو ان پر ان کی شرمگاہیں ظاہر ہو گئیں، اور

طَفِقًا يَخْصِفْنَ عَلَيْهِمَا مِنْ وَّرَقِ الْجَنَّةِ وَعَصَىٰ آدَمُ رَبَّهُ فَغَوَىٰ ۝ ثُمَّ

طَفِقًا	يَخْصِفْنَ	عَلَيْهِمَا	مِنْ	وَّرَقِ الْجَنَّةِ	وَعَصَىٰ	آدَمُ	رَبَّهُ	فَغَوَىٰ	ثُمَّ
وہ دونوں لگے جوڑنے (ڈھانپنے)	اپنے اوپر	سے	جنت کے پتے	اور نافرمانی کی	آدمؑ	اپنا رب	تو وہ بہک گیا	پھر	
اور اپنے (جسم کے)	اوپر جنت کے پتوں	ڈھانپنے لگے، اور آدمؑ نے اپنے رب کی نافرمانی کی	تو وہ بہک گیا	پھر					

اجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَىٰ ۝ قَالَ اهْبِطَا مِنْهَا جَمِيعًا بَعْضُكُمْ

اجْتَبَاهُ	رَبُّهُ	فَتَابَ	عَلَيْهِ	وَهَدَىٰ	قَالَ	اهْبِطَا	مِنْهَا	جَمِيعًا	بَعْضُكُمْ
اس کو چن لیا	اس کا رب	تو جبر فرمائے	اس پر	اور اسے راہ دکھائی	فرمایا	تم دونوں نازل ہو جاؤ	یہاں سے	سب	تم میں سے بعض
اس کے رب نے اسے رحمت چن لیا پھر اس پر رحمت کی	توجہ فرمائی تو توبہ قبول کی، اور اسے راہ دکھائی۔	فرمایا تم دونوں یہاں سے نازل ہو جاؤ تمہاری (اولاد میں) بعض							

لِبَعْضٍ عَدُوٌّ ۖ فَمَا يَأْتِيَنَّكُمْ مِّنِّي هُدًى فَمَنِ اتَّبَعَ هُدَايَ فَلَا يَضِلُّ	لِبَعْضٍ	عَدُوٌّ	فَمَا	يَأْتِيَنَّكُمْ	مِّنِّي	هُدًى	فَمَنِ	اتَّبَعَ	هُدَايَ	فَلَا	يَضِلُّ
بعض کے	دشمن	پس اگر	تمہارے پاس آئے	میری طرف	ہدایت	تو جس نے	پیروی کی	میری ہدایت	تو نہ گمراہ ہوگا		
بعض کے دشمن ہوں گے پس اگر وہ جبر بھی، میری طرف تمہارے پاس میری ہدایت آئے تو جس نے میری ہدایت کی پیروی کی وہ نہ گمراہ ہوگا											

وَلَا يَشْقَىٰ ۝ وَمَنْ أَعْرَضَ عَن ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً ضَنْكًا وَنَحْشُرُهُ

وَلَا	يَشْقَىٰ	وَمَنْ	أَعْرَضَ	عَن	ذِكْرِي	فَإِنَّ	لَهُ	مَعِيشَةً	ضَنْكًا	وَنَحْشُرُهُ
اور	نہ بد بخت ہوگا	اور جس	منہ موڑا	سے	میرے ذکر نصیحت	تو بیشک	اسکے لئے	گزران	تنگ	اور ہم اسے اٹھائیں گے
اور نہ بد بخت ہوگا۔ اور جس نے میرے ذکر نصیحت سے منہ موڑا تو بیشک اس کی معیشت (گزران) تنگ ہوگی اور ہم اسے اٹھائیں گے										

يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَعْنَىٰ ۝ قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِي أَعْمَىٰ وَقَدْ كُنْتُ بَصِيرًا

يَوْمَ الْقِيَامَةِ	أَعْنَىٰ	قَالَ	رَبِّ	لِمَ	حَشَرْتَنِي	أَعْمَىٰ	وَقَدْ	كُنْتُ	بَصِيرًا
قیامت کے دن	اندھا	وہ کہے گا	اے میرے رب	تو نے مجھے کیوں اٹھایا	اندھا	اور میں تو تھا	دیکھتا۔ بینا		
قیامت کے دن اندھا۔ وہ کہے گا، اے میرے رب! تو نے مجھے اندھا کیوں اٹھایا؟ میں تو دنیا میں، بینا (دیکھتا) تھا۔									

قَالَ كَذَلِكَ أَتَتْكَ آيَاتُنَا فَنَسِيتَهَا ۖ وَكَذَلِكَ الْيَوْمَ تُنْسَىٰ ۝ وَكَذَلِكَ

قَالَ	كَذَلِكَ	أَتَتْكَ	آيَاتُنَا	فَنَسِيتَهَا	وَكَذَلِكَ	الْيَوْمَ	تُنْسَىٰ	وَكَذَلِكَ
وہ فرمائے گا	اسی طرح	میرے پاس آئیں	ہماری آیات	تو تو نے انہیں بھلا دیا	اور اسی طرح	آج	مجھے بھلا دیں گے	اور اسی طرح
وہ فرمائے گا اسی طرح تیرے پاس ہماری آیات آئیں تو تو نے انہیں بھلا دیا، اور اسی طرح آج ہم تجھے بھلا دیں گے۔ اور اسی طرح								

نَجَزِي مَنْ أَسْرَفَ وَلَمْ يُؤْمِنْ بِآيَاتِ رَبِّهِ وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَشَدُّ وَ

نَجَزِي مَنْ أَسْرَفَ وَلَمْ يُؤْمِنْ بِآيَاتِ رَبِّهِ وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَشَدُّ وَ

ہم بدلہ دیتے ہیں جو حد سے نکل جائے اور نہ ایمان لائے آیتوں پر اپنا رب اور اللہ کا عذاب آخرت شدید ترین اور

ہم (اس کو) بدلہ دیتے ہیں جو حد سے نکل جائے اور اپنے رب کی آیتوں پر ایمان نہ لائے اور اللہ کا عذاب شدید ترین ہے اور

أَبْقَى ۝ أَفَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُونِ يَمْشُونَ فِي مَسْجِدِهِمْ ۝

أَبْقَى ۝ أَفَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُونِ يَمْشُونَ فِي مَسْجِدِهِمْ ۝

زیادہ دیر تک رہنے والا کیا ہدایت نہ دی انہیں کتنی ہی ہم نے ہلاک کر دیں ان سے قبل قومیں - جماعتیں وہ چلتے پھرتے ہیں ان کے مساجد میں

زیادہ دیر تک رہنے والا ہے۔ کیا اس حقیقت سے بھی انہیں ہدایت نہ دی کہ ان سے قبل ہم نے کتنی ہی جماعتیں ہلاک کر دیں، وہ ان کے مساجد میں چلتے پھرتے ہیں

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّأُولِي النُّهَى ۝ وَلَوْ لَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّأُولِي النُّهَى ۝ وَلَوْ لَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ

بیشک میں اس البتہ نشانیاں ہیں عقل والوں کے لئے اور اگر نہ ہوتی ایک بات ہو چکی سے تمہارا رب

البتہ بے شک اس میں عقل والوں کے لئے نشانیاں ہیں۔ اور اگر تمہارے رب کی طرف سے ایک بات (طے) نہ ہو چکی ہوتی

لَكَانَ لِرِزَامًا وَاجِلٌ مُّسَمًّى ۝ فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ

لَكَانَ لِرِزَامًا وَاجِلٌ مُّسَمًّى ۝ فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ

تو ضرور آجاتا عذاب اور ميعاد مقرر پس صبر کریں بے وجودہ کہتے ہیں اور تسبیح کریں تعریف کے ساتھ اپنا رب

اور ميعاد مقرر نہ ہوتی، تو عذاب ضرور (نازل) ہو جاتا۔ پس وہ جو کہتے ہیں اس پر صبر کریں، تعریف کے ساتھ اپنے رب کی تسبیح کریں،

قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوبِهَا وَمِنْ آنَاءِ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَ

قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوبِهَا وَمِنْ آنَاءِ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَ

پہلے طلوع آفتاب اور پہلے اس کے غروب اور کچھ رات کی گھڑیاں پس تسبیح کریں اور

(پاکیزگی بیان کریں) طلوع آفتاب سے پہلے اور غروب آفتاب سے پہلے اور کچھ رات کی گھڑیوں میں پس اس کی تسبیح کریں، اور

أَطْرَافَ النَّهَارِ لَعَلَّكَ تَرْضَى ۝ وَلَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا

أَطْرَافَ النَّهَارِ لَعَلَّكَ تَرْضَى ۝ وَلَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا

کنارے دن تاکہ تم خوش ہو جاؤ اور نہ پھیلانا اپنی آنکھیں طرف جو ہم نے برتنے کو دیا

دن کے کنارے (دوپہر ظہر کے وقت) تاکہ تم خوش ہو جاؤ اور اپنی آنکھیں (ان چیزوں کی) طرف نہ پھیلانا، جو ہم نے برتنے کو دی ہیں

بِهِ أَزْوَاجًا مِنْهُمْ زَهْرَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا لِنَفْسَتِهِمْ فِيهِ وَرَزَقُ رَبِّكَ

بِهِ	أَزْوَاجًا	مِنْهُمْ	زَهْرَةَ	الْحَيَاةِ الدُّنْيَا	لِنَفْسَتِهِمْ	فِيهِ	وَرَزَقُ	رَبِّكَ
اس سے	جوڑے	ان سے	آرائش	دنیا کی زندگی	تاکہ ہم انہیں آزمائیں	اس میں	اور عطیہ	تیرا رب

ان کے جوڑوں کو، دنیا کی زندگی کی آرائش دے رہا ہے تاکہ ہم اس میں انہیں آزمائیں، اور تیرے رب کا عطیہ

خَيْرٌ وَأَبْقَى (۱۳۱) وَأَمْرٌ أَهْلَكَ بِالصَّلَاةِ وَأَصْطَبِرُ عَلَيْهَا لَا نَسْأَلُكَ

خَيْرٌ	وَأَبْقَى	وَأَمْرٌ	أَهْلَكَ	بِالصَّلَاةِ	وَأَصْطَبِرُ	عَلَيْهَا	لَا نَسْأَلُكَ
بہتر	اور تادیر رہنے والا	اور حکم دوام	اپنے گھر والے	نماز کا	اور قائم رہو	اس پر	ہم تجھ سے نہیں مانگتے

بہتر ہے اور سب سے زیادہ تادیر رہنے والا ہے اور تم اپنے گھر والوں کو نماز کا حکم دو، اور اس پر قائم رہو، ہم تجھ سے نہیں مانگتے

رِزْقًا نَحْنُ نَرْزُقُكَ وَالْعَاقِبَةُ لِلتَّقْوَى (۱۳۲) وَقَالُوا لَوْلَا يَأْتِينَا بَايَةٌ

رِزْقًا	نَحْنُ	نَرْزُقُكَ	وَالْعَاقِبَةُ	لِلتَّقْوَى	وَقَالُوا	لَوْلَا	يَأْتِينَا	بَايَةٌ
رزق	ہم	تجھے رزق دیتے ہیں	اور انجام	اہل تقویٰ کے لئے	اور وہ کہتے ہیں	کیوں	نہیں لاتے	کوئی نشان

رزق (بلکہ) ہم تجھے رزق دیتے ہیں اور انجام دیکھو اہل تقویٰ کے لئے ہے۔ اور وہ کہتے ہیں ہمارے پاس کوئی نشان کیوں نہیں لائے؟

مِّنْ رَبِّهِ أَوَلَمْ تَأْتِهِم بَيِّنَةٌ مَا فِي الصُّحُفِ الْأُولَى (۱۳۳) وَلَوْ أَنَّا أَهْلَكْنَاهُمْ

مِّنْ رَبِّهِ	أَوَلَمْ تَأْتِهِم	بَيِّنَةٌ	مَا فِي	الصُّحُفِ	الْأُولَى	وَلَوْ أَنَّا	أَهْلَكْنَاهُمْ
سے	اپنا رب	کیا	انکے پاس نہیں آئی	واضح نشان	جو میں	صحیفے	پہلے

اپنے رب کی طرف سے، کیا ان کے پاس (وہ) واضح نشانی نہیں آئی جو پہلے صحیفوں میں ہے، اور اگر ہم انہیں ہلاک کر دیتے

بِعَذَابٍ مِّن قَبْلِهِ لَقَالُوا رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا

بِعَذَابٍ	مِّن قَبْلِهِ	لَقَالُوا	رَبَّنَا	لَوْلَا	أَرْسَلْتَ	إِلَيْنَا	رَسُولًا
کسی عذاب سے	اس سے قبل	تو وہ کہتے	اے ہمارے رب	کیوں	تو نے نہ بھیجا	ہماری طرف	کوئی رسول

(رسولوں کے) آنے سے قبل کسی عذاب سے، تو وہ کہتے اے ہمارے رب! تو نے ہماری طرف کوئی رسول کیوں نہ بھیجا؟

فَتَتَّبِعْ آيَتِكَ مِنْ قَبْلِ أَنْ نُنْزِلَ وَنَخْزِي (۱۳۴) قُلْ كُلُّ مُتَرَبِّصٍ

فَتَتَّبِعْ	آيَتِكَ	مِنْ قَبْلِ	أَنْ نُنْزِلَ	وَنَخْزِي	قُلْ	كُلُّ	مُتَرَبِّصٍ
تو ہم پیروی کرتے	تیرے احکام	اس سے قبل	کہ ہم ذیل ہوں	اور ہم رسوا ہوں	آپ کہہ دیں	سب	منتظر ہیں

تو ہم اس سے قبل کہ ذیل اور رسوا ہوں ہم تیرے احکام کی پیروی کرتے۔ آپ کہہ دیں، سب منتظر ہیں،

فَتَرَبَّصُوا ۖ فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ أَصْحَابُ الصِّرَاطِ السَّوِيِّ

فَتَرَبَّصُوا	فَسَتَعْلَمُونَ	مَنْ	أَصْحَابُ	الصِّرَاطِ	السَّوِيِّ
پس تم انتظار کرو	سو عنقریب تم جان لو گے	کون	والے	راستہ	سیدھا
پس تم راہی (انتظار کرو، سو عنقریب تم جان لو گے، کون، میں سیدھے راستہ والے!					

وَمِنْ اهْتَدَى ۝۱۳۵

وَمِنْ	اهْتَدَى
اور کون	اس نے ہدایت پائی
اور کون ہے جس نے ہدایت پائی -	